

ANNUARIO

DELLA SCUOLA ARCHEOLOGICA

DI ATENE E DELLE MISSIONI

ITALIANE IN ORIENTE

VOLUME 101

SCUOLA ARCHEOLOGICA ITALIANA DI ATENE

2023

ANNUARIO

DELLA

SCUOLA ARCHEOLOGICA DI ATENE

E DELLE

MISSIONI ITALIANE IN ORIENTE

VOLUME 101

SCUOLA ARCHEOLOGICA ITALIANA DI ATENE

2023

DIRETTORE

Emanuele Papi, Scuola Archeologica Italiana di Atene

COMITATO SCIENTIFICO

Riccardo Di Cesare, Università degli Studi di Foggia (*condirettore*)

Fabio Giorgio Cavallero, Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

Salvatore Cosentino, Alma Mater Studiorum - Università di Bologna

Emeri Farinetti, Università degli Studi Roma Tre

Pavlina Karanastasi, Πανεπιστήμιο Κρήτης

Vasiliki Kassianidou, Πανεπιστήμιο Κύπρου

Giovanni Marginesu, Università degli Studi di Sassari

Maria Elisa Micheli, Università degli Studi di Urbino Carlo Bo

Maria Chiara Monaco, Università degli Studi della Basilicata

Aliki Moustaka, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Nikolaos Papazarkadas, University of California, Berkeley

Dimitris Plantzos, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Simona Todaro, Università degli Studi di Catania

Paolo Vitti, University of Notre Dame

Enrico Zanini, Università di Siena

COMITATO EDITORIALE

Maria Rosaria Luberto, Università di Siena (*responsabile*)

Fabio Giorgio Cavallero, Università degli Studi di Urbino Carlo Bo (*coordinatore Annuario*)

Niccolò Cecconi, Sapienza Università di Roma (*coordinatore Supplementi*)

Carlo De Domenico, Università degli Studi di Milano (*coordinatore Monografie*)

Isabella Bossolino, Université libre de Bruxelles

Francesco De Stefano, Sapienza Università di Roma

Germano Sarcone, Scuola Normale Superiore di Pisa

VALUTAZIONE DELLA RICERCA

Anvur CNR: Elenco delle riviste di classe A di Area 8 e 10, Elenco delle riviste Scientifiche di Area 8, 10 e 11; Scopus –SJR.

SCImago Journal & Country Rank: Arts and Humanities; Archeology (arts and humanities); Classics; Social Sciences;

Archeology; H Index 2; ERIHplus: Approved in 2019 according to ERIH criteria

INCLUSIONE IN DATABASE INTERNAZIONALI DI CITAZIONI E ABSTRACT

Elsevier's Scopus, abstract and citation database

TRADUZIONI

Ioannis Bitis, Scuola Archeologica Italiana di Atene (*revisione greco*)

Elizabeth Fentress, Roma (*revisione inglese*)

PROGETTAZIONE E REVISIONE GRAFICA

Angela Dibenedetto, Scuola Archeologica Italiana di Atene

REDAZIONE E IMPAGINAZIONE

Simona Pisani, Roma

CONTATTI

Redazione: redazione@scuoladiatene.it

Comunicazione: comunicazione@scuoladiatene.it

Sito internet: www.scuoladiatene.it

Gli articoli dell'*Annuario* sono scelti dal Comitato scientifico-editoriale e approvati da *referees* anonimi.

Scuola Archeologica Italiana di Atene

Parthenonos 14

11742 Atene

Grecia

Per le norme redazionali consultare la pagina web della Scuola alla sezione Pubblicazioni.

© Copyright 2023

Scuola Archeologica Italiana di Atene

ISSN 0067-0081 (cartaceo)

ISSN 2585-2418 (on-line)

Per l'acquisto rivolgersi a / orders may be placed to:

All'Insegna del Giglio s.a.s.

via Arrigo Boito, 50-52 - 50019 Sesto Fiorentino (FI)

www.insegnadelgiglio.it

SOMMARIO

SAGGI

Santo Privitera	<i>The mind of an octopus</i> . An LM IIIB ceremonial storage jar from Hagia Triada and the theoretical value of Mycenaean capacity measures.	9
Giorgia Di Lorenzo	Italic and Central European metals found in Western Greece during the LHIIIC period: for a contextual approach	26
Salvatore Vitale	The Late Bronze Age to Early Iron Age transition on Kos: a preliminary report on “new” and old data from the “Serraglio”, Eleona, and Langada	58
Eleonora Pappalardo	Un <i>pitthos</i> tipo “officina di Afrati” dall’edificio monumentale VA/VD sulla Patela di Priniàs	79
Carlo De Domenico	Il Leone di Kea. Una scultura colossale di età arcaica nelle isole Cicladi	99
Giulio Amara	<i>Korinthiaka akragantina</i> . Nuove evidenze dal tempio D e vecchi dati dalla città	147
Federica Cordano	Le iscrizioni sulle anfore arcaiche dalla necropoli del Rifriscolaro (Camarina, RG). Scavi P. Pelagatti 1969-79	184
Georgios Gavalas, Giuseppe Mazzilli	Votive columns from the Archaic period on the Acropolis of Siphnos	201
Ralf Krumeich	<i>Καὶ παρέστηκεν ἵππος</i> . Pferdeführergruppen des 5. Jahrhunderts v. Chr. auf der Akropolis von Athen und ihr Weiterleben in der römischen Kaiserzeit	232
Elena Walter-Karydi	<i>Lapide pingere</i> : on the materiality of Late Classical and Hellenistic mosaics	258
Ioannis Bitis	The Temple (?) of the Goddess Basileia in Thera and its conversion into the chapel of Aghios Nikolaos Marmaritis. Architecture through history	274
Fabrizio Oppedisano, Ignazio Tantillo	Gli imperatori e la <i>pecunia sacra</i> della dea Dictynna. A proposito di alcune iscrizioni cretesi.	303
Gaetano Arena	Istruzione e accesso alle cure mediche nell’età di Settimio Severo: potenzialità e limiti del consulto epistolare	310
Massimo Vitti, Γιώργος Καραδέδος	Ἐνα κτήριο τοπόσημο ἐπὶ τῆς οδοῦ Εγνατία στο κέντρο τῆς Θεσσαλονίκης.	326
Yuri A. Marano	Skilled labour mobility and the early Byzantine building industry	368
Margherita Elena Pomero	Un sigillo di Anastasio vescovo di Lemno	402

Cecilia Luschi <i>et alii</i>	AskGate - studi e ricerche sull'antica città di Ashkelon 2020-23 . . .	407
Gianluca Mandatori	La nomina di Doro Levi alla direzione della SAIA, Ranuccio Bianchi Bandinelli e gli antichisti italiani	430

SCAVI E RICERCHE

Creta

Pietro Militello <i>et alii</i>	Scavi della missione archeologica italiana a Festòs. Le indagini delle campagne 2021-2023	455
Antonella Pautasso <i>et alii</i>	Prinias: studies and research. The Siderospilia necropolis: a preliminary report	511
Jacopo Bonetto <i>et alii</i>	Il santuario di Apollo <i>Pythios</i> a Gortina: nuovi dati sulle fasi protogeometriche e geometriche	604
Enrico Zanini, Elisabetta Giorgi	Ricerche sulle fasi tardoantiche e protobizantine del Pythion di Gortina di Creta/2	652
Rita Sassu, Sotiria Kiorpe, Carina Mkrtchyan, Giulia Vannucci	Who was buried in the great Mausoleum of Gortyn? A preliminary analysis of new osteological data from the Praetorium district.	675

Lemno

Marta De Pari, Chiara Mendolia	Area dell'acropoli arcaica di Efestia (Lemno). Relazione sui risultati della campagna di prospezioni geofisiche del 2022	704
Riccardo Di Cesare, Germano Sarcone	Il santuario dell'acropoli arcaica di Efestia (Lemno): l'area centrale. Scavi e ricerche del 2023	711
Carlo De Domenico	L'area del porto orientale di Efestia (Lemno). Relazione degli scavi della quinta missione archeologica (2023).	756
Giuseppe Mazzilli	Architettura, spazi, funzioni: nuove osservazioni sulla basilica paleocristiana nell'area del porto orientale di Efestia	774
Rossana Valente	The shifting tides of the Middle Byzantine Aegean: maritime networks through the lens of the ecclesiastical complex at Hephaestia (Lemnos - Greece)	787

Megaride

Emeri Farinetti, Panagiota Avgerinou	WeMALP (<i>Western Megaris Archaeological Landscape Project</i>): the 2022-2023 campaigns	809
---	---	-----

Emanuele Papi	ATTI DELLA SCUOLA: 2023	839
---------------	-----------------------------------	-----

ISTRUZIONE E ACCESSO ALLE CURE MEDICHE NELL'ETÀ DI SETTIMIO SEVERO: POTENZIALITÀ E LIMITI DEL CONSULTO EPISTOLARE*

GAETANO ARENA

Riassunto. Durante il regno di Settimio Severo la fama del medico Galeno di Pergamo (129-216 d.C. ca.) si era ormai estesa ben al di là dei confini di Roma, come conferma il fatto che il celebre archiatra imperiale si trovasse costretto, in alcuni casi molto particolari, a fornire, suo malgrado, persino consulti per corrispondenza. L'analisi di alcuni passi del *De locis affectis* e del *Pro puero epileptico consilium* mostra per un verso come con Galeno la *ιατρική τέχνη* potesse diventare accessibile – almeno nei suoi contenuti essenziali – anche a un pubblico eterogeneo di intellettuali privi di specifiche competenze mediche eppure interessati all'“alta divulgazione” scientifica, finalizzata alla cura di patologie sofferte da pazienti sia in età adulta sia in “età pediatrica”, e per un altro come tra questi potenziali destinatari altolocati di preziosi “consigli” (*ὑποθήκαι*) sul corretto trattamento di una grave malattia come l'epilessia in età infantile potesse esservi persino l'imperatore Settimio Severo, il cui figlio e successore Caracalla fin da giovane sarebbe stato affetto da mali “misteriosi” e incurabili.

Περίληψη. Κατά τη διάρκεια της βασιλείας του Σεπτίμιου Σεβήρου, η φήμη του ιατροῦ Γαληνοῦ της Περγάμου (περ. 129-216 μ.Χ.) είχε πλέον εξαπλωθεί πολύ πέρα από τα σύνορα της Ρώμης, όπως επιβεβαιώνεται από το γεγονός ότι ο διάσημος αυτοκρατορικός αρχίατρος βρέθηκε αναγκασμένος, σε ορισμένες πολύ ιδιαίτερες περιπτώσεις, να παρέχει, παρά τη θέλησή του, ακόμη και συμβουλές μέσω αλληλογραφίας. Η ανάλυση ορισμένων αποσπασμάτων του *De locis affectis* και του *Pro puero epileptico consilium* καταδεικνύει πώς με τον Γαληνό η ιατρική τέχνη μπόρεσε να γίνει προσιτή -τουλάχιστον ως προς το ουσιαστικό της περιεχόμενο- ακόμη και σε ένα ετερόκλητο κοινό διανοουμένων. Το κοινό αυτό στερούνταν ειδικών ιατρικών γνώσεων, αλλά επεδείκνυε ενδιαφέρον για την “υψηλή εκλαίκευση” της επιστήμης, που στόχευε στη θεραπεία ασθενειών τόσο των ενηλίκων όσο και αυτών της “παιδιατρικής ηλικίας”. Η ανάλυση των παραπάνω αποσπασμάτων μας πληροφορεί και για κάτι άλλο: πώς μεταξύ των υψηλόβαθμων αποδεκτών των πολύτιμων “συμβουλών” (*ὑποθήκαι*) σχετικά με τη σωστή αντιμετώπιση μιας σοβαρής ασθένειας, όπως για παράδειγμα η επιληψία στην παιδική ηλικία, θα μπορούσε να είναι ακόμη και ο αυτοκράτορας Σεπτίμιος Σεβήρος, του οποίου ο γιος και διάδοχος Καρακάλλας από νεαρή ηλικία είχε προσβληθεί από “μυστηριώδεις” και ανίατες ασθένειες.

Abstract. During the reign of Septimius Severus, the fame of the physician Galen of Pergamum (c. 129-216 AD) had by then spread far beyond the borders of Rome, as confirmed by the fact that the famous imperial archiater found himself compelled, in some very particular cases, to provide, in spite of himself, even consultations by correspondence. The analysis of some passages of the *De locis affectis* and the *Pro puero epileptico consilium* shows on the one hand how with Galen the *ιατρική τέχνη* could become accessible – at least in its essential contents – even to a heterogeneous public of intellectuals lacking specific medical skills and yet interested in scientific “high popularisation”, aimed at the treatment of diseases suffered by patients both in adulthood and in “paediatric age”, and for another how among these potential high-ranking recipients of valuable “advice” (*ὑποθήκαι*) on the correct treatment of a serious disease such as epilepsy in childhood could even be the emperor Septimius Severus, whose son and successor Caracalla from a young age would have been affected by “mysterious” and incurable diseases.

PREMESSA

Oltre che ai pazienti, per così dire, “eccellenti” – l'imperatore e la sua corte, le *élites* della capitale e/o di alcune importanti città provinciali –, il famoso medico Galeno si pregiava di aver dispensato le proprie terapie a un'utenza assai variegata sia per disponibilità economiche sia per estrazione sociale sia ancora per provenienza geografica, non diversamente da quanto aveva fatto nella città natale, Pergamo, dove si era preso cura persino dei contadini residenti nella *χώρα urbana*¹. Anzi, dallo stesso Galeno apprendiamo

* Il presente contributo rientra nell'ambito del Progetto di Ricerca Dipartimentale Interdisciplinare (PIAno di inCEntivi per la RICerca di Ateneo 2020-2022, Linea di intervento 2), Università degli Studi di Catania, intitolato *Cura di sé, cura del mondo. L'impatto della crisi ambientale sul fisico (sōma) e sul morale (psychē) dell'uomo* e coordinato dalla prof.ssa R.L. Cardullo.

Le abbreviazioni dei testi galenici sono quelle indicate da FICHTNER 2019.

¹ Sull'estrazione sociale dei pazienti di Galeno cfr. HORSTMANSHOFF 1995; sulle cure gratuite prestate ai pazienti non abbienti, ivi compresi farmaci e alimenti, v. MEYERHOFF 1929, 83; sugli agricoltori micrasiatci curati da Galeno, cfr. BOUDON-MILLOT 2014.

dell'esistenza di rimedi “farmacologici” in uso presso gli abitanti delle aree rurali: è questo, ad esempio, il caso della resina di cedro prescritta – come tintura e farmaco anticaduta per i capelli – alle *τροφῶσαι γυναῖκες*, “donne che vivevano nello sfarzo”, ossia le ricche matrone romane che ne malsopportavano l'odore pungente, a differenza delle contadine delle montagne (*αἱ ἐν τοῖς ὄρεσιν ἀγροικοὶ γυναῖκες*) della “sua” Asia, le quali, mescolata all'olio, applicavano questa sostanza non solo in testa, per contrastare la calvizie, ma addirittura su tutto il corpo².

Per quanto esuli dall'intento del presente contributo menzionare tutti i casi di malattie e guarigione descritti da Galeno nella sua vastissima produzione³, la loro entità numerica documenta l'incessante e poliedrica attività di questo illustre professionista, scrittore prolifico e docente stimato, ma anche terapeuta accreditato, il quale aveva addirittura finito per “conquistare” una cerchia di intellettuali “non addetti ai lavori” anche grazie alle spettacolari sedute di pubbliche dimostrazioni anatomiche tenute a Roma già a partire dal 163⁴. Durante il regno di Settimio Severo la fama di Galeno – che era nato nel 129 – si era ormai estesa ben al di là dei confini di Roma, come conferma il fatto che il celebre archiatra imperiale si trovasse costretto, in alcuni casi molto particolari, a fornire, suo malgrado, persino consulti per corrispondenza⁵. L'analisi di alcuni passi del *De locis affectis* (§ 1) e del *Pro puero epileptico consilium* (§ 2) mostra per un verso come con Galeno la *ιατρικὴ τέχνη* potesse diventare accessibile – almeno nei suoi contenuti essenziali – anche a un pubblico eterogeneo di pazienti “istruiti”, curati e guariti “a distanza” e di intellettuali privi di specifiche competenze mediche eppure interessati all’“alta divulgazione” scientifica, finalizzata alla cura di patologie sofferte da pazienti sia in età adulta sia in “età pediatrica”, e per un altro come tra questi potenziali destinatari altolocati di preziosi “consigli” (*ὑποθήκαι*) sul corretto trattamento di una grave malattia come l'epilessia in età infantile potesse esservi persino l'imperatore Settimio Severo, il cui figlio e successore Caracalla fin da giovane sarebbe stato affetto da mali “misteriosi” e incurabili (§§ 3-4).

1. I PAZIENTI “LONTANI” DI GALENO

Converrà prendere le mosse dall'analisi di un passo del *De locis affectis*, redatto appunto sotto il regno del capostipite della dinastia severiana⁶:

ἐγὼ δὲ, ὡς ἴστε, καὶ χωρὶς τοῦ θεάσασθαι τοὺς οὕτω πάσχοντας ἐθεράπευσα διὰ γραμμάτων ἐνίοις ἐν ἄλλοις ὄντας ἔθνεσιν· καὶ γὰρ ἐκ τῆς Ἰβηρίας καὶ τῆς Κελτικῆς καὶ Ἀσίας καὶ Θράκης καὶ ἄλλων χωρίων ἐπιστειλάντων μοί τινων, εἴ τι πρὸς ἀρχὰς ὑποχύσεως, μήπω μηδεμίᾳ ἐναργῶς φαινομένης βλάβης ἐν τῇ κόρῃ, φάρμακον ἔχοιμι δόκιμον, ἀποστέλλειν αὐτοῖς, ἤξιωσα δηλωθῆναι μοι πρότερον, εἰ ἐκ τοῦ πολλοῦ χρόνου πάσχουσι, καὶ τᾶλλα περὶ ὧν ὀλίγον ἐμπροσθεν εἶπον· εἶτα τοῖς ἐπιστείλασιν, ἕξ μῆνας ἢ ἐνιαυτὸν ἀπὸ τῆς ἀρχῆς γεγονέαι φασκόντων, ἀμφοτέρων ὁμοίως τῶν ὀφθαλμῶν ἐπὶ μὲν ταῖς εὐπεψίας ἀμεινον ἔχόντων, παροξυνομένων δὲ ἐπὶ ταῖς ἀπεψίας καὶ ταῖς τοῦ στομάχου δῆξεσιν, ἐμεσάντων τε χολῆς καὶ καθισταμένων, οὐδὲν ἔτι περὶ τῆς κόρης ἀξιώσας πυθέσθαι, βεβαίως ἔγνω ὡς οὐκ ἰδιοπάθειαν ἀλλὰ συμπίθειαν εἶναι τῶν ὀφθαλμῶν ἐπὶ τῇ γαστρὶ· καὶ πέμψας αὐτοῖς τὴν πικρὰν, ἐκείνους μὲν πρώτων καὶ μάλιστα, διὰ ἐκείνων δὲ καὶ ἄλλους πολλοὺς τῶν ὁμοεθνῶν αὐτοῖς ἰασάμεν· ὄντες

² GALEN. *De comp. med. sec. loc.* 1.3.XII.440-441 Kühn: «ἐπὶ δὲ τῶν ἄλλων ἐλαίω μιγνύντας τοῦτο τὸ φάρμακον καὶ τὰς βερούσας τρίχας ἐπανορθοῦται καὶ τὰς μὴ βερούσας ἐναυξοτέρας ἐργάζεται. Τὴν δ' ὁσμὴν αὐτοῦ φεύγουσιν αἱ τροφῶσαι γυναῖκες, οὖσαν οὐκ ἀγῆθ' αἰς εἶς ἔθος ἀφικέσθαι τῆς χρήσεως ὑπομεινάσαις. Ἐν Ἀσίᾳ δὲ παρ' ἡμῖν αἱ ἐν τοῖς ὄρεσιν ἀγροικοὶ γυναῖκες οὐ μόνον κεδρία χρίονται μετ' ἐλαίου μιγνύουσαι τὸ τε σύμπαν σῶμα καὶ τὴν κεφαλὴν, ἀλλὰ καὶ πίττη τῇ ὑγρᾷ μετ' ἐλαίου κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον μεμιγμένη καταχρίουσι τὰς ἐν τῇ κεφαλῇ ρίζας τῶν τριγῶν καὶ καλοῦσι τὸ σύνθετον τοῦτο φάρμακον πισσέλαιον, ἕτερον δὲ τοῦ πισσάνθου καλουμένου, ὃ ταῖς ὑγρᾷς ἐπίσταται πίτταις, λεπτομερέστερον ὑπάρχον αὐτῶν καὶ τῇ συστάσει καὶ τῇ δυνάμει». Questo unguento risultava particolarmente efficace anche contro le cefalee provocate da disturbi gastrici: *ibid.*, 2.1.XII.542 Kühn: «καὶ παρ' ἡμῖν γε κατὰ τὴν Ἀσίαν ἔθος ἐστὶ τοῖς ἀγροικοῖς τῷ καλουμένῳ κεδρίῳ χρῆσθαι, καθ' ἂν ἀπορώσι δὲ ποτε αὐτοῦ, πισσελαίω». Sull'argomento cfr. ARENA 2021, 88-89.

³ Per questo aspetto v. MATTERN 2008a, 98-137; 2008b.

⁴ BOUDON-MILLOT 2016, 127-131.

⁵ Rispetto al criterio adottato da LANGSLOW 2007 – che ha distinto le epistole di contenuto medico fra lettere di tipo A (con formula

di saluto in apertura e/o in chiusura) e lettere di tipo B (con indirizzo al vocativo nel titolo e/o nella sezione introduttiva e conclusiva) –, appare decisamente più condivisibile, oltre che più realistico, quello individuato invece da BOUDON-MILLOT 2010, 115, 123-124, ossia la distanza spaziale effettivamente esistente fra autore e destinatario al momento della stesura della missiva. Secondo la studiosa, risponderrebbero a questo requisito soltanto due brevi scritti galenici, uno di contenuto più strettamente filosofico, il *De indolentia* (su contenuti, scopi e contesto storico-politico di quest'opera cfr. ARENA 2021, 171-197, con vasta bibliografia *ivi*), e l'altro di argomento più propriamente medico, il *Pro puero epileptico consilium*, che rientra appunto nella tradizione dei *γράμματα*. Sempre a parere di BOUDON-MILLOT 2010, 132, questo numero così esiguo di testi galenici in forma epistolare potrebbe teoricamente dipendere dagli accidenti della tradizione manoscritta, ma deve soprattutto ritenersi la conseguenza diretta dei timori nutriti da Galeno di essere frainteso o, peggio, tacciato di ciarlataneria. Sulla scarsa propensione, anzi sulla riluttanza, di Galeno nei riguardi della medicina epistolare cfr. inoltre *Ead.* 2016, 30, 181-182, 259-260; v. già ANDRÉ 1987, 79-80.

⁶ ILBERG 1896, 195; BARDONG 1942, 640.

γὰρ αὐτοὶ πάντες οἷς ἔπεμψα πεπαιδευμένοι, μαθόντες δ' ἐξ ὧν αὐτοῖς ἐπέστειλα τὰς διαγνώσεις τῶν πεπονθότων τόπων, αὐτοὶ τε τοῦ λοιποῦ ῥαδίως ἐγνώριζον αὐτοὺς, ἐθεράπευόν τε τῷ πικρῷ φαρμάκῳ⁷.

Io, come sapete, finanche senza visitarli, curai per mezzo di missive taluni che soffrivano di queste patologie [*i.e.* oculari] e vivevano fra altre popolazioni; e infatti, dal momento che alcuni mi avevano inviato lettere dall'Iberia, dalla Gallia, dall'Asia, dalla Tracia e da altri luoghi (per chiedermi), ove disponessi di un (farmaco) di comprovata efficacia contro un principio di cataratta – a condizione che la pupilla non presentasse ancora alcun danno evidente –, di spedirglielo, pretesi che prima mi venisse riferito se soffrivano (del disturbo) da molto tempo e (che mi fossero fornite) le altre indicazioni delle quali ho discusso poco sopra; poi, non ritenendo opportuno chiedere nient'altro ancora a coloro che avevano mandato epistole – visto che affermavano che erano trascorsi sei mesi o un anno dall'inizio (della malattia), che entrambi gli occhi in egual misura erano migliorati grazie alle buone digestioni, ma che si aggravavano in caso di indigestioni e di fitte allo stomaco e, dopo aver vomitato bile, si ristabilivano –, sapevo con sicurezza che non si trattava di un'afezione oculare locale ma di una (malattia) tipica dello stomaco; e, inviata a costoro la (medicina) “amara”, curai dapprima e soprattutto quelli (che mi avevano fatto esplicita richiesta) e, tramite loro, anche molti altri dei loro connazionali; infatti, tutti coloro ai quali inviai (il farmaco) sono istruiti e, avendo imparato dalle lettere che ho spedito loro (a formulare) le diagnosi dei luoghi affetti, essi ormai li riconoscevano facilmente da soli e (li) curavano con il medicamento “amaro” (trad. A.).

Galeno, dunque, ammette di aver formulato diagnosi “a distanza” sulla base di quanto dichiarato da pazienti peraltro erroneamente convinti di soffrire di una cataratta allo stadio iniziale, ma sottoposti dal Pergameno a una sequela di domande necessarie per comprendere la reale natura della patologia, ossia non oculare bensì gastrica, curabile grazie a un farmaco “amaro” a base di coloquintide o aloe prontamente inviato agli ammalati. La presunta connessione fra disturbo digestivo e malattia oftalmica viene spiegata su base umorale, come scrive lo stesso Galeno a proposito della pletora, ossia l'accumulo di umori nocivi prodotto dalle indigestioni:

infatti, una volta che nell'encefalo si è ammassato un umore bilioso accompagnato da una febbre ardente, (l'encefalo) patisce qualcosa di simile a ciò che subiscono le sostanze arrostitite dal fuoco e in questo caso si sprigiona naturalmente del fumo come (accadrebbe con) l'olio delle lucerne; questo fumo, insinuandosi nei vasi che giungono all'occhio, diventa per costoro [*i.e.* gli ammalati] causa di visioni (trad. A.)⁸

e dunque di appannamento della vista.

2. MALATTIE NEUROLOGICHE IN “ETÀ PEDIATRICA”: IL CASO DEL BAMBINO EPILETTICO

Passiamo adesso a esaminare il primo paragrafo del *Pro puero epileptico consilium*, opera anch'essa redatta, come la precedente, agli inizi del regno di Settimio Severo e strutturata in quattro parti, ossia una premessa a carattere teorico-metodologico (cap. 1), una breve sezione riguardante consigli generali e dedicata allo sforzo che Galeno sarà costretto a compiere per adeguare i contenuti al livello delle conoscenze del suo destinatario (cap. 2), una terza parte contenente prescrizioni dietetiche dettagliate (capp. 3-5) e una sezione conclusiva recante la ricetta dello σκιλλητικόν (cap. 6)⁹.

ΕΠΙΛΗΠΤΩ ΠΑΙΔΙ ΥΠΟΘΗΚΗ. Ἐγὼ μὲν ὦμην, ὦ Καικιλιανέ, μηδὲν δεήσεσθαι σε τῶν ἡμετέρων ὑποθηκῶν εἰς τὴν τοῦ παιδὸς νόσον. Ὁ γὰρ καὶ τεθραμμένος αὐτὸν ἦδη καὶ μέλλων ἅμα σοι πλευσεῖσθαι πάλιν ἐς Ἀθήνας Διονύσιος ἰκανὸς ἐστὶ καὶ πράξαι παρὰ τὰ δέοντα καὶ χωριζόμενος αὐθις ὑποθήκας διδόναι τῇ τοῦ νοσήματος ἕξει προσηκούσας. Ἐγὼ δὲ μηδεπώποτε τεθραμμένος τὸν παῖδα τάχ' ἂν πολὺ καὶ σφαλείην οὐθ' ὅπως ἐξ ἀρχῆς ἢ φύσις αὐτῷ <πρὸ> τοῦ νοσήματος οὐθ' ὅπως νῦν ὑπὸ τοῦ νοσήματος γινώσκων, ἀλλ' ἢ μόνον αὐτὸ τοῦτο παρ' ὕμων ἀκούων ἐπιληπτικούς αὐτῷ γίνεσθαι παροξυσμούς. Ἐπεὶ δὲ ὀλιγωροῦντά με μᾶλλον ἢ ἀληθεύοντα νομίζεις ἀποδιδράσκειν τὴν γραφήν, ὃ μηδέποτε πρότερον ἔπραξα, τοῦτο νῦν ὑπομένω πράξαι σοι χαρίζομενος ὑποθήκας τινὰς γράψαι

⁷ GALEN. *De locis affectis* 4.2.VIII.224-225 Kühn. Per la letteratura “tecnica” (edizioni, tradizione manoscritta, specifici aspetti filologici) sul *De locis affectis* si rinvia a KOLLESCH-NICKEL 1994, 1397; FICHTNER 2019, 49-51.

⁸ GALEN. *De locis affectis* 4.2.VIII.227-228 Kühn: «Ἔτ' ἂν γὰρ ἀθροισθῆ τις ἐν ἐγκεφάλῳ χολώδης χυμὸς ἅμα πυρετῷ διακαεῖ, παραπλήσιόν τι πάσχει τοῖς ὑπὸ πυρὸς ὀπταμένοις, καὶ κατὰ τοῦτο λιγνὺν τινα γεννᾶν

πέφυκεν, ὥσπερ καὶ τοῖς λύχνοις τοῦλοιον ἦτις λιγνὺς συνδιεκπίπτουσα τοῖς ἐπὶ τὸν ὀφθαλμὸν ἀφικνουμένοις ἀγγείοις, αἰτία γίνεται τῶν φαντασμάτων αὐτοῖς».

⁹ L'opera fu scritta, forse, non prima del 190 d.C., dunque nella parte terminale del regno di Commodo: ILBERG 1896, 183-184; nell'età di Settimio Severo secondo BARDONG 1942, 625.

θεραπείας ἐπιλήπτου παιδός, ἐν αἷς ἀνάγκη τι καὶ παρακοῦσαι τὸν ἰδιώτην καὶ σφαλῆναι περὶ τὸ μέτρον ἢ τὸν καιρὸν τῆς χρήσεως. Ἀποδέδεικται γὰρ ἡμῖν ἐν ἑτέροις ὡς οὐκ ἐνδέχεται χωρὶς τοῦ μεθοδόν τινα ἐκμαθεῖν θεραπευτικὴν ἰάσασθαι τι καλῶς οὐδὲ τῶν μικροτάτων νοσημάτων μὴ τί γε τῶν οὕτω μεγάλων ἡλικῶν καὶ τὸ τῆς ἐπιληψίας ἐστὶ. Καὶ ὁ γε Διονύσιος ἔφθανεν ἤδη κεκοινῶσθαι τε ἐμοὶ καὶ συνδιεσκέφθαι περὶ τῆς βλης θεραπείας τοῦ παιδός, πρὶν καὶ σε κελεύσαι γράψαι τὰς ὑποθήκας τάσδε. Ἄλλ' ἐκείνῳ μὲν βραδίως τὴν ἐμαυτοῦ γνώμην ἐδήλωσα συνιέναι τε τῶν λεγομένων δυναμένῳ καὶ παρακοῦσαι μηθένος ὡς ἱκανῶς ἡσκημένῳ περὶ τὴν θεραπευτικὴν μέθοδον, σοὶ δὲ οὐδ' ὅπως διέλω τὸν λόγον οἶδα. Τὸ μὲν γὰρ ἀκριβὲς ἐν αὐτῷ διορισμῶν τε δεῖται πολλῶν καὶ ἀσαφέστερον ἢ κατὰ ἰδιώτην ἐστὶ· τὸ δ' αὖ σύντομόν τε καὶ σαφὲς οὐκ ἀκριβὲς ὑπάρχει. Ταῦτά τοι καὶ γράφειν ὠκύνουν τὰς ὑποθήκας καί τοι πᾶν χαρίζεσθαι σοὶ προηρημένους, ὁμοίον τι πείσεσθαι προσδοκῶν οἷον ἂν ἔπαθε καὶ Φειδίας, εἰ μετὰ τὸ τῆς Ἀθηνᾶς ἀγαλμα πλάττειν ἠναγκάζετο δάκτυλον μὲν ἰδίαι, ἰδίαι δ' αὖ βραχίονα καὶ πόδα καὶ ῥίνα καὶ οὐς ἕκαστόν τε τῶν ἄλλων μορίων. Ἐμοὶ γὰρ οἷον ἀγαλμά τι γεγράφθαι νομίζω τὴν θεραπευτικὴν μέθοδον ἐν ὑπομνήμασι πλείοσιν οὐχ ὅπως ἰδιώτας ὠφέλειν δυναμένην ἀλλ' οὐδὲ τοὺς ἐπιτυχόντας τῶν ἰατρῶν. Ἐπειδὴ δὲ σὺ βιάζεις με περὶ μορίου ἐνὸς τῆς τέχνης ποιήσασθαι τὸν λόγον ἄνευ τῆς ἄλλης ἀρμονίας, εἶκω τῆι βίαι καὶ πείθομαι καὶ γράφω σοὶ μὲν αὐτάρκεις ὑποθήκας· ἱκανὸν γὰρ ἰδιώτηι μὴ μέγα τι καὶ ἀνήκεστον ἐξαμαρτεῖν ἐν ταῖς τῶν ἰατρῶν καὶ μάλιστα τῷ νομίμως μεμαθηκότι τοιοῦτοις ὁμιλεῖν ὑπομνήμασιν. Ἐκείνοις μὲν οὖν ἢ τῆς θεραπευτικῆς μεθόδου πραγματεία γέγραπται, σοὶ δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις, ὅσοι τεχνῶν μὲν τινῶν ἐστε λογικῶν ἐπιστήμονες, ἰδιώται δὲ τῆς ἰατρικῆς, γένοιτ' ἂν ἴσως καὶ παρὰ τοῦδε τοῦ γράμματος ὠφέλεια¹⁰.

CONSIGLIO PER UN BAMBINO EPILETTICO. Io credevo, o Ceciliano, che non avresti avuto affatto bisogno dei nostri consigli per la malattia del bambino. Infatti, dal momento che Dionisio lo aveva già visitato ed era sul punto di imbarcarsi insieme a te nuovamente alla volta di Atene, è sufficiente che – essendo lui presente – faccia quanto è necessario e, al momento di ripartire, dia i consigli convenienti allo stato della patologia. Io, invece, che non ho mai visitato il bambino, potrei forse commettere un grosso errore, poiché non sono a conoscenza della sua condizione iniziale prima della malattia né di quella attuale originata dalla patologia, ma so soltanto ciò che ho sentito dire da voi, ossia che (egli) è affetto da crisi epilettiche. Dato che, però, tu pensi che io mi sottragga alla scrittura per negligenza e non per amor di verità, mi rassegno a fare adesso ciò che mai prima feci, acconsentendo a mettere per iscritto alcuni consigli sulla terapia del bambino epilettico, (consigli) nell'ascoltare i quali è inevitabile che il profano commetta errori sulla misura e sull'opportunità della (loro) messa in pratica. È stato infatti da noi dimostrato in altri scritti [*i.e. De methodo medendi* in 14 libri¹¹] come non sia possibile, senza l'apprendimento di un “metodo terapeutico”, curare bene le patologie minime, né a maggior ragione, quelle così gravi come l'epilessia. In ogni caso Dionisio mi aveva già messo a conoscenza e avevamo esaminato insieme tutta la terapia del bambino, ancor prima che tu mi sollecitassi a mettere per iscritto questi consigli. A quello – che è in grado di intendere ciò che dico e di non fraintendere, come (sa fare) chi è sufficientemente avvezzo al “metodo terapeutico” – esposi la mia personale opinione, ma non vedo a quale scopo debba riferire a te il discorso. Ciò che è preciso, infatti, necessita in sé di molti distinguo e si rivela alquanto oscuro per un profano; d'altra parte, ciò che è conciso e chiaro non risulta preciso. Per tale ragione, pur volendo essere del tutto accondiscendente nei tuoi riguardi, esitavo a scriverti i consigli, poiché mi sembrava che avrei patito qualcosa di simile a ciò che avrebbe sofferto Fidia se, dopo aver scolpito la statua di Atena, fosse stato costretto a realizzare singolarmente non soltanto un dito ma poi anche un braccio, un piede, il naso, un orecchio e ciascuna delle altre parti. Infatti, come (accade nel caso di) una statua, per parte mia ritengo che il “metodo terapeutico” sia stato descritto in parecchie dissertazioni, non a uso e consumo dei profani ma nemmeno dei medici qualunque. Poiché, però, tu mi costringi a fare un discorso su una parte soltanto dell'arte (medica), estrapolata dal contesto complessivo, cedo all'ostinazione, ubbidisco e ti metto per iscritto consigli in misura bastevole; dovrebbero essere sufficienti infatti a evitare che il profano, il quale ha imparato ad avere abituale dimestichezza con siffatti trattati, commetta qualche errore grave e irrimediabile nelle (pratiche) proprie dei medici. Dunque per quelli (i medici) è stata scritta la trattazione del “metodo terapeutico”, mentre a te e a quanti altri siete da un canto esperti di attività concernenti la logica ma dall'altro profani dell'arte medica potrebbe forse derivare un vantaggio anche da questa missiva (trad. A.).

Galeno a Roma aveva stretto rapporti con Ceciliano, padre di un bambino epilettico che risiedeva ad Atene. In effetti la progressa frequentazione nell'Urbe è confermata da alcuni rapidi accenni: uno relativo al farmaco a base di scilla (la cui preparazione viene poi effettivamente descritta nell'ultimo paragrafo dell'opera), che Galeno, a casa sua, avrebbe consegnato personalmente a Ceciliano¹²; un altro concernente

¹⁰ GALEN *Puero epil. consil.* 1.XI.357-360 Kühn. Per quel che concerne gli aspetti relativi a restituzione del testo, traduzioni ed ecdotica v. HELLER 1911, 597-605; BOTTO-MICCA 1930; TEMKIN 1934; KEIL 1959; GOEHL-WINTJES 2010; FISCHER *et alii* 2013, 181-182; FICHTNER 2019, 62.

¹¹ I libri 1-6 furono scritti dopo il 173, mentre i libri 7-14 dopo il 193: ILBERG 1896, 195.

¹² GALEN. *Puero epil. consil.* 3.XI.362 Kühn: «τοῦ δοθέντος σοὶ πρὸς ἐμοῦ φαρμάκου».

il recipiente fittile – anche questo visto da Ceciliano presso la dimora del Pergameno – adoperato per arrostitire la carne senza grassi¹³; un altro ancora sempre con riferimento τῶι δὲ διὰ τῆς σκίλλης φαρμάκωι¹⁴. Ceciliano dovette sollecitare con insistenza (come induce a ritenere, al di là dell'ossequio al genere letterario epistolografico, il marcato uso di forme verbali quali ὑπομένω, κελεύσαι, ἠναγκάζετο, βιάζεις, εἴκω τῆι βίαι καὶ πείθομαι) il consulto per corrispondenza circa il trattamento del giovanissimo paziente, nonostante l'asserita renitenza di Galeno nei confronti della medicina epistolare e malgrado il giovane ragazzo beneficiasse già delle cure del suo medico abituale, un tale Dionisio. Galeno finì per cedere alle pressanti richieste, sebbene il destinatario della missiva, sia pur in possesso di una solida formazione nelle scienze logiche, fosse di fatto un profano di medicina; d'altra parte, il Pergameno si sentiva rassicurato dal fatto che Ceciliano sarebbe stato affiancato da Dionisio, che, in sua assenza, avrebbe saputo interpretare correttamente le sue prescrizioni e si sarebbe trovato «in carne e ossa ad Atene», mentre Galeno sarebbe stato lì «insieme a lui con l'anima e la ragione»¹⁵. Il Pergameno, tuttavia, non cela le proprie perplessità e il proprio scetticismo, consapevole com'è dei limiti effettivi di simili prescrizioni epistolari,

poiché, seppure scrivessimo innumerevoli consigli a un uomo che non è ancora stato esercitato nel metodo terapeutico e che non vi si è dedicato con arte, non potremmo rendere un simile uomo capace di curare efficacemente non solo, dico, le malattie più gravi, ma neanche alcune delle più benigne¹⁶.

Galeno insiste ancora e conclude: «il mio discorso si chiude là dove è cominciato, cioè a proposito del fatto che il profano non è in grado di affrontare bene la minima cosa, ma ha bisogno della supervisione di un esperto»¹⁷. Insomma, l'illustre medico ha accondisceso alle ripetute richieste di Ceciliano, ma rimane ben conscio degli ostacoli – e dei rischi – di una simile “operazione culturale”.

La parte seguente dello scritto contiene i “consigli” (ὑποθήκαι) di Galeno sul corretto trattamento dell'epilessia in età infantile: evitare al bambino shock di qualsiasi genere, derivanti da sbalzi termici (durante le attività fisiche all'aria aperta), fenomeni di instabilità atmosferica, movimenti repentini, rumori assordanti, immagini improvvise, veglie, cibi crudi, cambiamenti d'umore, affaticamento; purgare il piccolo paziente sotto l'attenta supervisione di Dionisio, prima che quest'ultimo lasci la città¹⁸; svegliarsi all'alba e fare una breve marcia prima di recarsi presso i maestri di scuola “primaria” (τοῖς διδασκάλωις), frequentata dai παῖδες d'età compresa fra i 6 e gli 11 anni¹⁹; affidare il fanciullo rimasto ad Atene a un istruttore di ginnastica, il παιδοτριβῆς, che sarebbe dovuto auspicabilmente essere competente²⁰ sia nell'uso dei rimedi, sia nell'indicazione degli esercizi da effettuare nella παλαιστρα, sia ancora nell'attività di frizionare il corpo²¹; rispettare scrupolosamente durante i pasti principali un rigido regime alimentare attraverso la scelta mirata di cibi ritenuti idonei a contrastare la patologia (pranzo a base di legumi, pesce salato, zuppa d'orzo, olive, un terzo della razione giornaliera di pane, ossimele, e cena a base di carne o pesce, con contorno di orzo, lenticchie, semolino o piselli e i rimanenti due terzi di pane); somministrare un cucchiaino al giorno di σκίλλητικόν (cioè un medicamento a base di squilla, detta anche “cipolla marina”, pianta dalle proprietà cardiotoniche), più precisamente uno piccolo ai “ragazzini” (τοῖς παιδαρίωις) e uno grande agli adulti²², sistema con il quale Galeno dichiara di aver già curato innumerevoli bambini (μυρίους ἤδη παῖδας) senza fare ricorso all'elleboro, potente alcaloide di origine vegetale e di difficile dosaggio²³.

¹³ GALEN. *Puero epil. consil.* 5.XI.373 Kühn: «τὸν παρ' ἡμῶν ἐθεάσω κλίβανον».

¹⁴ *Ibid.*, 6.XI.374 Kühn: «τῶι δὲ διὰ τῆς σκίλλης φαρμάκωι τῶι πρὸς ἡμῶν σοι δεδομένωι μετὰ τὴν κάθαρσιν».

¹⁵ *Ibid.*, 3.XI.361 Kühn: «ὥστε τὸ μὲν σῶμα παρὸν ἔχεις Ἀθήνησι τοῦ Διονυσίου, τὴν ψυχὴν δὲ καὶ τὴν γνώμην ἄμ' ἐκείνωι καὶ τὴν ἐμὴν».

¹⁶ *Ibid.*, 6.XI.376 Kühn: «ἔθεν οὐδ' εἰ μυρίας τις ὑποθήκας γράφοι μήπω κατὰ τὴν θεραπευτικὴν μέθοδον ἡσκημένωι κάκειθεν τετεχνημένωι τὴν ψυχὴν, ἱκανὸν ἂν ἐργάσατο θεραπευτὴν τὸν τοιοῦτον οὐχ ὅπως οὐ μεγίστων νοσημάτων ἀλλ' οὐδὲ τῶν μικροτάτων οὐδενός».

¹⁷ *Ibid.*, 6.XI.376 Kühn: «καὶ μοι τετελεύτηκεν ὁ λόγος εἰς ταῦτόν, ἔθεν περ καὶ ἤρξατο, μηδὲ τοῦλάχιστον ἐπιδείξασθαι δύνασθαι καλῶς τὸν ἰδιώτην μεταχειρίζεσθαι ἀλλ' ἢ χρῆζειν ἐπιστατοῦντος τοῦ τεχνίτου».

¹⁸ *Ibid.*, 1.XI.357: «χωρίζομενος αὐθις»; 3.XI.361 Kühn: «μετὰ δὲ τὴν κάθαρσιν ἔταν ὁ τε Διονύσιος οἴχηται καὶ ὁ παῖς ὑπολείπηται κατὰ τὰς Ἀθήνας, ὧδε χρὴ διαίτην αὐτόν».

¹⁹ Sul διδάσκαλος ο γραμματιστής ο γραμματοδιδάσκαλος (ossia il *ludi magister* o *litterator* o *primus magister*, in genere affiancato o in seguito sostituito dal *calculator*) che ai bambini insegnava a leggere, scrivere e far di conto v. almeno MARROU 1950, 197-219; BONNER

1986, 213-241; FRASCA 1996, 261-280; NÉRAUDAU 2008, 323-326; BUONGIOVANNI 2016, 512-523; per lo studio di un caso specifico documentato epigraficamente cfr. CASSIA 2021.

²⁰ Nel giudizio inclemente di Galeno (*Puero epil. consil.* 3.XI.362 Kühn) si tratterebbe di «uomini completamente privi d'istruzione, così simili agli asini e grossolani nell'anima e nel corpo» (trad. A.): «ἔστι δὲ οὐ πάντι ράδιον εὐρεθῆναι τοιοῦτον ὡς ἂν ἐξ ἀνθρώπων τῆς ἐκλογῆς γινομένης ἀπαιδεύτων τούπιπαι καὶ οὕτως ὄντων καὶ παχέων τὴν ψυχὴν ὥσπερ καὶ τὸ σῶμα».

²¹ *Ibid.*, 3.XI.362 Kühn.

²² *Ibid.*, 6.XI.378 Kühn: «δίδωμι τούτου καθ' ἐκάστην ἡμέραν ἐν κοιλίωι μιστόν, τοῖς μὲν παιδαρίωις μικρόν, τοῖς δὲ τελείοις μέγα».

²³ *Ibid.*, 6.XI.374 Kühn: «ὡς ἔγωγε μυρίους ἤδη παῖδας ἰασάμην μηδὲν δεηθεὶς ἐλλεβόρου». Per quanto esuli dal *focus* del presente contributo, va certamente rilevato lo scarso interesse degli studi moderni per la salute e la malattia del soggetto in “età pediatrica” nei secoli dell'Impero romano: sull'argomento si rinvia alla breve rassegna bibliografica di GOUREVITCH 2010, 282-284, sul caso specifico del bambino epilettico di cui parla Galeno; sulle cure mediche per i pazienti in tenera età cfr. anche NÉRAUDAU 2008, 78-83.

Il *Pro puero epileptico consilium* «è privo affatto di nozioni anatomiche, fisiologiche, etiologiche, sintomatologiche»²⁴ e fornisce le indicazioni per una terapia prevalentemente “dietetica” – non chirurgica e, solo parzialmente, farmacologica – volta a scongiurare lo squilibrio umorale. Di giovani pazienti affetti da epilessia, tuttavia, Galeno si era in effetti occupato quando era appena “tirocinante” presso la scuola di Pelope²⁵ (già docente dello stesso Galeno nel 146 a Pergamo e frattanto trasferitosi nel 148 a Smirne) e il ricordo di quell'esperienza è evocato proprio nel sopra ricordato *De locis affectis*, dove il giovane “apprendista” offre il resoconto di una visita effettuata insieme a un gruppo di professionisti eccellenti riuniti al capezzale di un ragazzo alle soglie dell'adolescenza affetto da una particolare forma di epilessia:

καὶ τοῦτ'ἔθεασάμην ἐπὶ πρώτου μὲν παιδὸς ὡς ἐτῶν τρισκαίδεκα, μειράκιον ὦν αὐτὸς, ἅμα τοῖς ἀρίστοις ἰατροῖς τοῖς παρ'ἡμῖν συνελθοῦσιν ἐπὶ τὴν τῆς θεραπείας αὐτοῦ σκέψιν. Ἦκουον οὖν τοῦ παιδὸς διηγουμένου τὴν ἀρχὴν τῆς διαθέσεως αὐτῷ κατὰ τὴν κνήμην γίνεσθαι, κἄπειτ'ἐντεῦθεν ἀνιέναι κατ'εὐθὺν διὰ τε τοῦ μηροῦ καὶ τῆς ὑπερκειμένης λαγόνος τε καὶ πλευράς, ἐπὶ τὸν τράχηλον ἄχρι τῆς κεφαλῆς, ἐπειδὴν δὲ πρῶτον ἐκείνης ψαύση, μηκέτι παρακολουθεῖν ἑαυτῷ. Τὴν μέντοι ποιότητα τοῦ φερομένου πρὸς τὴν κεφαλὴν ἐρωτώμενος ὑπὸ τῶν ἰατρῶν ὅποια τις εἶη, λέγειν οὐκ εἶχεν ὁ παῖς· ἀλλ'ἕτερός γέ τις ἐκείνου νεανίσκος, οὐκ ἄφρων, ἀλλ'ἱκανῶς αἰσθάνεσθαι τοῦ γιγνομένου δυνάμενος, ἐρμηνεύσαι θ'ἑτέρου δυνατώτερος, οἷον αὔραν τινὰ ψυχρὰν ἔφασκεν εἶναι τὴν ἀνερχομένην. Ἐδόκει δὴ τῷ διδασκάλῳ Πέλοπι δυοῖν θάτερον, ἥτοι ποιότης ἀναδίδοσθαι ἀλλοιουμένων τῶν μορίων κατὰ τὸ συνεχές, ἢ πνευματικὴ τις οὐσία. Θαυμαστὸν δὲ οὐδὲν ἔφασκεν, δύναμιν ἰσχυρὰν ἴσχειν τὸν ἐν τῷ πάσχοντι μορίῳ γεννηθέντα παρὰ φύσιν χυμὸν, ὅποιοι τοῖς πονηροῖς θηρίοις εἰσὶν οἱ ἰοί. καὶ τοῦτ'ἔθεασάμην ἐπὶ πρώτου μὲν παιδὸς ὡς ἐτῶν τρισκαίδεκα, μειράκιον ὦν αὐτὸς, ἅμα τοῖς ἀρίστοις ἰατροῖς τοῖς παρ'ἡμῖν συνελθοῦσιν ἐπὶ τὴν τῆς θεραπείας αὐτοῦ σκέψιν. Ἦκουον οὖν τοῦ παιδὸς διηγουμένου τὴν ἀρχὴν τῆς διαθέσεως αὐτῷ κατὰ τὴν κνήμην γίνεσθαι, κἄπειτ'ἐντεῦθεν ἀνιέναι κατ'εὐθὺν διὰ τε τοῦ μηροῦ καὶ τῆς ὑπερκειμένης λαγόνος τε καὶ πλευράς, ἐπὶ τὸν τράχηλον ἄχρι τῆς κεφαλῆς, ἐπειδὴν δὲ πρῶτον ἐκείνης ψαύση, μηκέτι παρακολουθεῖν ἑαυτῷ. Τὴν μέντοι ποιότητα τοῦ φερομένου πρὸς τὴν κεφαλὴν ἐρωτώμενος ὑπὸ τῶν ἰατρῶν ὅποια τις εἶη, λέγειν οὐκ εἶχεν ὁ παῖς· ἀλλ'ἕτερός γέ τις ἐκείνου νεανίσκος, οὐκ ἄφρων, ἀλλ'ἱκανῶς αἰσθάνεσθαι τοῦ γιγνομένου δυνάμενος, ἐρμηνεύσαι θ'ἑτέρου δυνατώτερος, οἷον αὔραν τινὰ ψυχρὰν ἔφασκεν εἶναι τὴν ἀνερχομένην. Ἐδόκει δὴ τῷ διδασκάλῳ Πέλοπι δυοῖν θάτερον, ἥτοι ποιότης ἀναδίδοσθαι ἀλλοιουμένων τῶν μορίων κατὰ τὸ συνεχές, ἢ πνευματικὴ τις οὐσία. Θαυμαστὸν δὲ οὐδὲν ἔφασκεν, δύναμιν ἰσχυρὰν ἴσχειν τὸν ἐν τῷ πάσχοντι μορίῳ γεννηθέντα παρὰ φύσιν χυμὸν, ὅποιοι τοῖς πονηροῖς θηρίοις εἰσὶν οἱ ἰοί²⁶.

E quando io stesso ero un giovanotto (μειράκιον) osservai per la prima volta questo (fenomeno) in un ragazzo (παῖς) tredicenne insieme ai migliori medici convenuti presso di noi per riflettere sulla terapia di costui. Sentivo dunque raccontare al ragazzo (παῖς) che l'affezione gli era cominciata alla gamba e che poi da lì era risalita direttamente – attraverso la coscia, il fianco e la costola soprastante – al collo fino alla testa, ma (che), non appena aveva raggiunto quella (*i.e.* la testa), egli aveva perduto conoscenza. Interrogato, però, dai medici su quale fosse la natura di ciò che gli era salito alla testa, il ragazzo (παῖς) non era in grado di rispondere; ma proprio in quella circostanza un altro giovane (νεανίσκος), che non era uno stolto, bensì uno pienamente in grado di capire l'accaduto e più capace dell'altro di interpretarlo, dichiarava che si trattava di una sorta di freddo respiro che lo attraversava dal basso verso l'alto. Il maestro Pelope, dunque, riteneva (che) le possibilità (fossero) due, o che si diffondesse (per il corpo) una determinata qualità a causa dell'alterazione delle parti contigue oppure che (il fenomeno dipendesse da) una sostanza pneumatica. Non riferiva, però, nulla di strabiliante in merito al fatto che l'umore originato contro natura all'interno di un luogo affetto abbia una potenza vigorosa assimilabile a quella dei veleni prodotti da bestie dannose (trad. A.).

All'epoca dei fatti testé descritti – fine estate del 148 – Galeno (nato al termine della stagione estiva o all'inizio di quella autunnale dell'anno 129, come si è accennato) era ancora un μειράκιον, “giovanotto”, appena diciannovenne. Ora, se è vero che il termine παῖς, “fanciullo”, “bambino”, “ragazzo”, appare decisamente generico, è altrettanto indubbio quanto sia complessa e non sempre chiara la distinzione semantica fra vocaboli quali βρέφος (“neonato”, “infante”, “lattante” fino al 1°/2° anno di vita), παιδίον (“bambino” fino ai 6/7 anni), παιδάριον (“ragazzino”, probabilmente d'età compresa fra i 6/7 e gli 11 anni, dunque il periodo della “fanciullezza”), νεανίσκος (“ragazzo”, forse “preadolescente” fra gli 11 e i 13 anni, ossia età “prepuberale”), ἔφηβος (“adolescente”, verosimilmente fra i 13 e i 18 anni), μειράκιον (“giovanotto”, all'incirca fra i 19 e i 22 anni)²⁷.

²⁴ BOTTO-MICCA 1930, 165.

²⁵ BOUDON-MILLOT 2016, 48-50.

²⁶ GALEN. *De locis affectis* 3.11.VIII 194-195 Kühn.

²⁷ Sull'argomento cfr. GOUREVITCH 2001a, 64-65; 2010, 275-276 (alle tipologie sopra indicate andrebbero aggiunti anche altri due

raggruppamenti, per così dire, “supplementari”, ossia gli ἀκμαζόντες, “nel fiore degli anni”, “nel pieno vigore dell'età”, e coloro che si trovano μεταξύ τῶν παιδίων τε καὶ τῶν ἀκμαζόντων, ovvero gli efebi d'età compresa fra 16 e 18 anni, pronti ad Atene a sottoporsi alla δοκιμασία); cfr. anche Ead. 2001b, 52.

Galeno ha conservato qui il ricordo del suo maestro Pelope che prese la parola nel mezzo di un collegio composto dai migliori medici di Pergamo, ai quali seppe imporre l'autorità della propria diagnosi. Nel quadro di una medicina dominata dalla teoria degli umori e dall'esistenza di diversi "respiri" (*αὔραι* o *πνεύματα*) che percorrono il corpo, Pelope, in effetti, riuscì a spiegare come l'affezione, nata in una parte, pervadesse poi tutto il corpo, alla stessa stregua di un veleno, che, inoculato in una parte del corpo, invadeva presto tutto l'organismo:

Pelope sosteneva dunque che è impossibile che una siffatta sostanza sia generata all'interno del corpo senza causa esterna e (ribadiva) come questa, allorché si accumula in una parte nervosa, facesse risalire senza soluzione di continuità la sua potenza fino al principio dei nervi (*i.e.* l'encefalo) (trad. A.).

Galeno, tuttavia, non risparmia ancora una volta le critiche nei confronti del suo maestro che non sarebbe riuscito a identificare la causa delle convulsioni epilettiche – le quali sopraggiungono in casi di questo tipo – e che nulla avrebbe detto «di plausibile al riguardo»²⁸.

Dei due personaggi menzionati per nome nel *Pro puero epileptico consilium* – il padre del bambino ammalato e il suo medico personale – non si hanno riscontri certi in altre fonti²⁹. È perciò impossibile stabilire, almeno allo stato dei dati disponibili, l'identità del *Καικιλιανός* destinatario del consulto epistolare, anche se, per la verità, nella *Prosopographia Imperii Romani* sono schedati, oltre al personaggio dell'opera galenica, anche altri due Caeciliani cronologicamente e geograficamente compatibili con l'epoca di stesura del *Pro puero epileptico*: si tratta di L. Baebius Caecilianus, *legatus* di Pannonia Inferior nel 199 d.C., il cui governatorato fu strettamente connesso con l'attività edilizio-evergetica di Settimio Severo (già *legatus* di Pannonia Superior nel 191) nei centri urbani pannonici, e di C. Sabucius Maior Caecilianus, non solo *consul suffectus* nel 186 ma anche *proconsul Achaiae* già nel 184/185³⁰, elemento geografico – in questo secondo caso – congruente con l'ambientazione "ateniese" del testo di Galeno³¹. Tuttavia, in mancanza di altri dati, la prudenza metodologica impone di lasciare in sospeso la questione, sia pur nella consapevolezza che il destinatario del *Pro puero epileptico* dovette comunque essere certamente un personaggio molto in vista, sicuramente facoltoso (tanto da potersi permettere un medico "personale", Dionisio) e, probabilmente, politicamente influente, se si considera l'insistenza con cui il Pergameno sottolinea l'ostinazione della richiesta, anzi quasi dell'ordine, del consulto cui il medico di fatto non poté sottrarsi.

Per quel che concerne la figura di Dionisio, poi, qualunque tentativo di identificazione è ulteriormente complicato in primo luogo dal fatto che nel *Corpus Galenicum*, oltre al professionista che ad Atene si prese cura del figlio di Ceciliano sono menzionati con il medesimo antropónimo altri cinque medici³². Se, come ha scritto in proposito John Scarborough, si tratta di «names of individuals that cannot be verified in independent sources»³³, va detto tuttavia che, rispetto a tutti i suoi omonimi, il nostro Dionisio presenta quantomeno tratti meglio individuabili, poiché egli è certamente un contemporaneo di Galeno e la sua attività è non solo geograficamente collocabile fra Roma e Atene ma anche cronologicamente ascrivibile con ogni verosimiglianza all'incirca alla parte terminale del II sec. d.C. Effettivamente un tale *Διονύσιος* *ιατρός* è menzionato in un epitaffio ateniese databile alla fine del II sec. d.C.³⁴:

Διονύσιος | Εὐκάρπου | Φυλάσιος | ἱατρός. | Λύδη | Διονυ-|σίου γυνή, | Σώσου Φαλη-|ρέως θυγά-|τηρ.

Dionisio, figlio di Eucarpo, del demo di File, medico. Lyde, moglie di Dionisio, figlia di Soson, del demo di Falero (trad. A.).

²⁸ GALEN. *De locis affectis* 3.11.VIII.196-198 Kühn: «οὐκ οὐκ ἀδύνατον ἔφρασκεν ὁ Πέλοψ εἶναι καὶ κατὰ τὸ σῶμα τοιαύτην τινὰ οὐσίαν γεννηθῆναι χωρὶς τῆς ἐξωθεν αἰτίας, καὶ ταύτην ὅταν ἐν νευρώδει μορίῳ τὴν σύστασιν σχῆ, κατὰ τὸ συνεχῆς εἰς τὴν ἀρχὴν τῶν νεύρων ἀναπέμπειν τὴν δύναμιν... ὑπολείπεται δ' ἔτι ζητῆσαι τὴν αἰτίαν τῶν ἐπὶ ταῖς τοιαύταις συμπαθείαις γιγνομένων ἐπιληπτικῶν σπασμῶν· οὐδὲ γὰρ ὁ Πέλοψ εἰς τοῦτο πιθανὸν οὐδὲν εἶπεν, ὥσπερ οὐδ' ἄλλος οὐδεὶς ὧν ἐκοινωνήσαμεν». Sulla "desacralizzazione" dell'epilessia a partire dai testi ippocratici cfr. GRMEK 1985, 18, 20, 23-24, 31, 77-78, 123, 287, 328, 361, 577, 595-597.

²⁹ TEMKIN 1934, 179: «we know no details about Caecilianus... nor about Dionysius».

³⁰ BIRLEY 1981, 216; 234.

³¹ *PIR*² C, Caecilianus 12, p. 2; B, L. Baebius Caecilianus 14, p. 346; S, C. Sabucius Maior Caecilianus 46, p. 12. Sul *legatus* L. Baebius

Caecilianus cfr. MRÁV 2012; 2013 (con ulteriore bibliografia ivi). Su C. Sabucius Maior Cecilianus cfr. *RE I* A2, s.v. «Sabucius 1», 1609-1610 [A. Nagl].

³² Dionisio di Samo: GALEN. *De comp. med. per gen.* 4.13.XIII.745-746 Kühn; Dionisio di Mileto: GALEN. *De comp. med. sec. loc.* 4.8.XII.741-742; 760 Kühn; *De antid.* 2.11.XIV.171 Kühn; Dionisio, commentatore di testi ippocratici: GALEN. *In Hipp. Aphor. comm.* 69, XVII 2, 751 Kühn; Dionisio di Taranto, collega di Eraclide di Taranto: Galen. *De comp. med. sec. loc.* 5, 2, XII.835 Kühn; Dionisio il Metodico: GALEN. *Ad Glauco. de med. meth.* 1.7.X.53 Kühn; Ps. GALEN. *Medicus Introd.* 4.XIV.684 Kühn.

³³ SCARBOROUGH 1981, 1-2 e n. 4.

³⁴ *IG II/III*².7752; SAMAMA 2003, 123, N. 16.

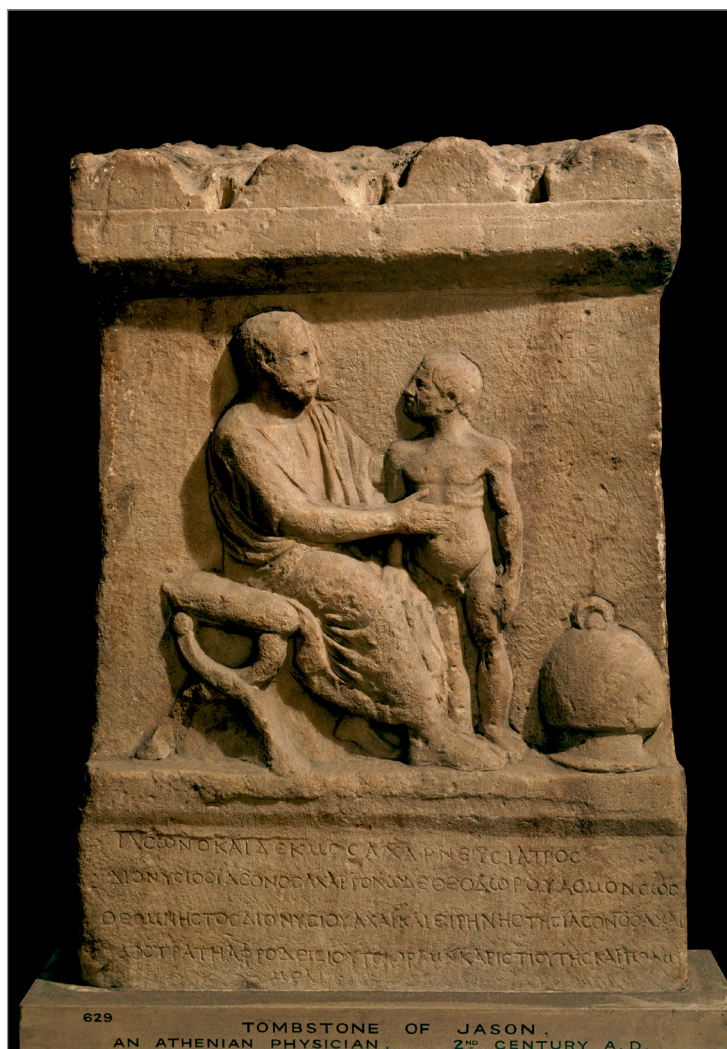


Fig. 1. Epigrafe su lastra marmorea con rilievo votivo raffigurante medico e paziente (© The Trustees of the British Museum).

Maggiore attenzione, tuttavia, merita forse il fatto che questo antroponimo – che, com'è ovvio, non garantisce un'origine propriamente ateniese ma che è certamente grecanico – ricorra pure in un altro documento epigrafico di Atene ascrivibile anch'esso alla seconda metà del II sec. d.C. Si tratta di una testimonianza davvero peculiare, poiché, pur non attribuendo a Διονύσιος la qualifica di *ιατρός*, inquadra comunque questo individuo all'interno di una famiglia in vista e lo qualifica come figlio “adottivo” del medico *Ίάσων*, del quale, sposandone la figlia, egli è divenuto genero. La particolarità del manufatto, poi, deriva non soltanto dal messaggio grafico – è significativo, infatti, che uno *ιατρός* consideri e scelga il genero come proprio “erede” –, ma anche da quello iconografico, dal momento che esso potrebbe rivelare, a nostro avviso, un'attenzione specifica per la cura di patologie infantili (Fig. 1).

Ίάσων ὁ καὶ Δέκμος Ἀχαρνέες ἰατρός. | Διονύσιος Ίάσονος Ἀχαρ(νεύς), γόνυ δὲ Θεοδώρου Ἀθμονέως. | Θεόμνηστος Διονυσίου Ἀχαρ(νεύς) καὶ Εἰρήνης τῆς Ίάσονος Ἀχαρ(νεύς). | [Φι]λοστράτη Ἀφροδισίου τοῦ Ὁραμν(ουσίου) καὶ Ἀριστίου τῆς Καρποδώρ(ου) | Μελι(τέως)³⁵.

Giasone, detto anche Dec(i)mo, del demo di Acarne, medico. Dionisio, figlio di Giasone, del demo di Acarne, ma figlio naturale di Teodoro del demo di Atmono. Teomnesto, figlio di Dionisio, del demo di Acarne, e di Eirene, figlia di Giasone del demo di Acarne. Filostrata, figlia di Afrodasio, figlio di Afrodasio, del demo di Ramnunte e di Aristione, figlia di Carpodoro del demo di Melite (trad. A.).

³⁵ *JG* II².4513 (ora II/III³.4.836); SAMAMA 2003, 125-126, N. 19. Sulla cronologia v. LIDDELL-LOW 2022, 56, 59. Il manufatto fu acquisito

nel 1865 dal British Museum (N. inv. 1865,0103.3): cfr. PAQUOT *et alii* 2013, 588.

Fig. 2. *Stemma* familiare di Giasone (el. A.).

La stele con rilievo e iscrizione mostra la disponibilità e la premura concreta del medico nei riguardi del paziente³⁶. I vincoli di parentela di Giasone vengono riportati nel registro inferiore del manufatto «come in una specie di attestato di appartenenza alla borghesia»³⁷. L'iscrizione sul registro inferiore rivela il nome e la professione del defunto e riporta anche i nomi di altri membri della famiglia, appartenenti a più generazioni, secondo una modalità ricorrente nel formulario epigrafico della società ateniese del II sec. d.C.³⁸. Giasone, il cui nome “alternativo” Dec(i)mus potrebbe indicare un cittadino ateniese di origine romana o italica³⁹, ha adottato il genero Dionisio trasmettendogli il demotico. Le ll. 2 e 5 sono state incise in un momento cronologicamente successivo alla stesura della l. 1 e sono state aggiunte verosimilmente al momento del decesso di Filostrata. A l. 4 il simbolo \circ indica la reiterazione del patronimico (= Ἀφροδισίου). Anche se non è esplicitato, è probabile che Filostrata sia collegata con la famiglia di Giasone in quanto moglie di Teomnesto⁴⁰; Giasone, a sua volta, è figlio di un Teomnesto attestato da un'altra epigrafe⁴¹. Alcune iscrizioni documentano poi un Aristone, παιδοτρίβης – ossia l'“istruttore di ginnastica” sul quale sarebbe dovuta ricadere la scelta oculata secondo le ὑποθήκαι di Galeno – figlio di Afrodasio, del demo di Ramnunte, forse fratello di Filostrata e così chiamato dal gineconimo materno (Aristione)⁴². Aristone, dunque, sarebbe il cognato di Teomnesto, figlio di Dionisio (Fig. 2).

Nel registro superiore, Giasone, barbuto, assiso su una sedia imbottita, vestito con il decoro che si conviene a un medico secondo le convenzioni ippocratiche⁴³, siede su uno sgabello e con la mano destra palpa delicatamente l'epigastrio, appena sopra l'addome rigonfio (malnutrizione, malaria, altra patologia?)⁴⁴ di una figura maschile dal corpo magro, gracile e dal viso smunto, che, in piedi davanti a lui, gli rivolge uno sguardo fiducioso. Poiché la dilatazione addominale è una patologia infantile frequente, di solito funzionale o causata da un'infezione, ma per lo più benigna, Wilson Alves Ribeiro Jr ha ritenuto che l'attenzione rivolta a questo aspetto così specifico possa suggerire che Giasone si fosse particolarmente distinto per aver assistito molti bambini (un anziano pediatra?) o forse per aver risolto un caso celebre o particolarmente difficile⁴⁵. Secondo Antje Krug il paziente non sarebbe un ragazzo ma un adulto, perché le proporzioni non sarebbero rispettate, come dimostrerebbe la grande coppetta o ventosa in basso a destra, la quale in realtà ha un valore “simbolico” in quanto rappresenta la professione⁴⁶; tuttavia, a parere di numerosi altri studiosi si tratterebbe di un bambino oppure di un giovinetto o comunque di un paziente in età adolescenziale⁴⁷.

³⁶ Secondo alcuni studiosi la stele sarebbe di natura sepolcrale (SMITH 1892, 311, N. 629), secondo altri dedicatoria (LIDDELL-LOW 2022, 56-60; PTT 2022, 191, n. 143).

³⁷ KRUG 1990, 225-226, cfr. 76.

³⁸ Su questa “pedanteria” genealogica cfr. HICKS 1874, 141-142, N. 81.

³⁹ Cfr. LIDDELL-LOW 2022, 58. L'antroponimo greco potrebbe essere un nome “parlante”, da ἰάσμαι, “curare”; cfr. GALEN. *Puero epil. consil.* 6.XI.374 Kühn: «ἐγώ γε μυρίου ἤδη παιδας ἰασάμην».

⁴⁰ LIDDELL-LOW 2022, 59.

⁴¹ *IG* II².4481 (ora II³.4.808), ll. 9-10: «Δέκμος Θεομνήστου | Ἀχαρνέως».

⁴² *IG* II².2025 (ora II³.4.414), l. 1: «[παιδοτριβούτος Ἀρίστ]ωνος»; *IG* II².2023, ll. 57-59: «παιδοτρίβης | Ἀρίστων Ἀφροδισίου Ραμνού-|σιος»; 2024 (ora II³.4.414), l. 124: «παιδοτρ Ἀρίστων Ἀφροδισίου Ραμ-»; 2037, l. 29: «παιδοτρίβης Ἀρίστων Ἀφροδισίου Ραμνούσιος»; LIDDELL-LOW 2022, 59.

⁴³ JACKSON 1988, 69, fig. 15. Su questa “gradevolezza” del medico quanto a condotta, eloquio, abbigliamento, pettinatura, igiene

personale, come “eredità” ippocratica ispirata all'ideale del *medicus gratus*, v. D'AMATO 1993, 51.

⁴⁴ JACKSON 1988, 345-346.

⁴⁵ ALVES RIBEIRO Jr 2015.

⁴⁶ JACKSON 1988, 69, fig. 15; KRUG 1990, 226; JACKSON 2014 ha pensato che il paziente fosse un adulto; nonostante i bambini vengano spesso convenzionalmente rappresentati come piccoli adulti, LIDDELL-LOW 2022, 57, hanno tuttavia ritenuto che il malato possa persino essere uno schiavo, il cui *status* inferiore sarebbe rimarcato dalla taglia ridotta rispetto alla figura di Giasone. Sulla pratica della coppettazione cfr. BUONOPANE 2022.

⁴⁷ SCARBOROUGH 1969, 104, pl. 37: «a young boy»; MICHLER 1972, 18, aveva pensato che il medico Giasone fosse intento a palpare l'addome superiore di un bambino malato («wie er den Oberbauch eines kranken Knaben abtastet»); JACKSON 1988, 69, fig. 15: «young man»; D'AMATO 1993, 51, fig. 37: «un giovinetto»; PAQUOT *et alii* 2013, 588: «adolescent». Non si è sbilanciata invece SAMAMA 2003, 125: «un patient de taille chétive».

3. UNA CURA PER L'EPILESSIA? GALENO, SETTIMIO SEVERO E I MALI DEL GIOVANE CARACALLA

Al di là di qualunque ipotesi identificativa – destinata a rimanere tale in mancanza di dati certi e dirimenti –, occorre tuttavia interrogarsi sulle motivazioni che potrebbero aver contribuito a indurre il riluttante Galeno a porre mano a uno scritto, per così dire, di alta divulgazione scientifica, dedicato al trattamento dietetico (ma anche, sia pure parzialmente, farmacologico) di una malattia, tanto temuta quanto misteriosa, come l'epilessia. Il breve opuscolo, insomma, trarrebbe origine soltanto da una circostanza occasionale oppure poteva riguardare anche un argomento di un certo interesse e “attualità” persino presso l'imperatore e i membri della corte? D'altra parte, proprio a Settimio Severo – durante il cui regno, come si è detto, si pone verosimilmente la stesura, oltre che del *Pro puero epileptico consilium*, anche del *De locis affectis*, dove pure si disquisisce, come si è visto, dell'origine delle crisi epilettiche – Galeno fa esplicito riferimento nel *De antidotis*, opera redatta anch'essa dopo il 193⁴⁸. Il Pergameno, infatti, sente l'esigenza di puntualizzare che, mentre Commodo non volle più assumere la θηριακή – “miracoloso” preparato contenente, oltre alla carne di vipera, numerosissimi ingredienti di origine vegetale (tra cui la cannella) e soprattutto una consistente dose di oppio –⁴⁹, Settimio Severo si sarebbe invece rivolto nuovamente a lui per affidargliene la preparazione con la medesima ricetta già adoperata per realizzare quella somministrata quotidianamente a Marco Aurelio, padre e predecessore dello stesso Commodo:

διαδεξαμένου δ' αὐτὸν Κομμόδου, μήτε τῆς θηριακῆς ἀντιδότου μήτε τοῦ κινναμώμου πεφροντικόςος, ἐκείνου τε τοῦ δένδρου τὸ περιττόν, ὅσον τ' ἄλλο μετὰ τοὺς Ἀδριανοῦ χρόνους ἐκομίσθη, διαπώλετο τὸ πᾶν, ὥστε τοῦ νῦν ὄντος ἡμῶν αὐτοκράτορος Σεβήρου, κελεύσαντος αὐτῷ κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ὃν ἐσκεύαζον Ἄντωνίνῳ συνθεῖναι τὴν ἀντίδοτον, ἠναγκάσθη ἐκ τῶν ἐπὶ Τραϊανοῦ καὶ Ἀδριανοῦ κατατεθειμένων ἐκλέγειν, καὶ μοι σαφῶς ἀσθενέστερα γεγονέναι νῦν ἐφαίνετο, μηδὲ λ' ⁵⁰.

Una volta che Commodo succedette a costui [*i.e.* Marco Aurelio] e non essendo interessato all'antidoto della teriaca né alla cannella, ciò che rimaneva di quel ramo (di cannella) e tutto ciò che era stato inviato dopo l'età di Adriano andò tutto perduto, al punto che, quando il nostro attuale imperatore (Settimio) Severo (mi) ordinò di preparargli l'antidoto [*i.e.* la teriaca] con la medesima ricetta che adoperavo per Antonino [*i.e.* Marco Aurelio], fui costretto a trascoglierne [*i.e.* dei rami di cannella] da quelli depositati al tempo di Traiano e Adriano, e mi sembrava che fossero divenuti chiaramente alquanto inefficaci nel corso di nemmeno trent'anni (trad. A.).

Anche se il Pergameno non nomina mai il figlio e successore di Settimio Severo, Caracalla, lo storico bizantino Giorgio Monaco (IX sec.) considerava Galeno come contemporaneo appunto di Caracalla, l'erudito iraniano Abu Rayhan al-Biruni (X-XI sec.) collocava la morte del medico alla fine del regno di questo imperatore («Galeno morì mentre Antonino regnava solo, alla fine dei suoi giorni»), successivamente il filologo e funzionario bizantino Giovanni Tzetzis (XII sec.), in una delle sue lettere indirizzate al capo del monastero del Pantocratore, confutando la tesi secondo la quale Galeno sarebbe stato contemporaneo di Cristo, poneva la morte del medico sotto il regno di Caracalla e infine, anche un certo Gioele (XIII sec.), autore di una *Chronographia compendiaria*, riteneva che Galeno fosse vissuto sotto Caracalla. Ora, poiché quest'ultimo, nato il 4 aprile del 188 e associato dal padre all'Impero con il titolo di *Augustus* già a partire dal 198, gli subentrò nel 211 e venne ucciso l'8 aprile 217, sembrerebbe più verosimile, secondo Véronique Boudon-Millot, collocare la morte di Galeno nel 216, all'età di ottantasette anni, appena prima della fine del regno di Caracalla⁵¹.

D'altronde, questo imperatore, morto a 29 anni, se da adulto non poté ovviamente più contare sull'assistenza di Galeno, ormai molto anziano, se non già deceduto, poté, però, beneficiare delle cure dell'archiatra Lucio Gellio Massimo, cui l'imperatore conferì la prestigiosa carica – non meramente onorifica, ma retribuita – di *procurator ducentarius a Museo* per svolgere attività didattica e/o di ricerca scientifica presso la prestigiosa istituzione culturale alessandrina⁵². Anche Cassio Dione accenna, sia pure indirettamente, a

⁴⁸ ILBERG 1896, 196.

⁴⁹ L'oppio era un ingrediente fondamentale, già presente nella ricetta originaria dell'archiatra di Nerone, Andromaco di Creta, più tardi recuperata dallo stesso Galeno: CASSIA 2012, 67. Sulla somministrazione della teriaca galenica all'imperatore cfr. ROSSIGNOL 2020, 299-301, 338, 394.

⁵⁰ GALEN. *De antid.* 1.13.XIV.65 Kühn. Sull'assunzione quotidiana

della θηριακή da parte di Marco Aurelio v. ARENA 2021, 137-139; cfr. inoltre CASSIA 2012, 48-49.

⁵¹ Per questa ricostruzione, basata su testimonianze molto tarde, si rinvia all'ampia e dotta discussione di BOUDON-MILLOT 2016, 226-228.

⁵² Epigrafi da Antiochia di Pisidia: SAMAMA 2003, 430-431, N. 331; 435-436, N. 337; 431-432, N. 332; *CIL* III 6820. Epigrafe da Sagalassos: SAMAMA 2003, 436, N. 337bis. Cfr. *PIR*² G, Gellius 131, p. 27.

questo archiatra, laddove egli parla del senatore Γέλλιος Μάξιμος, «figlio di un medico» – cioè del cavaliere L. Gellius Maximus – e legato della *IV legio Scythica* di stanza in Siria, il quale aveva osato sollevarsi contro Elagabalo, ma era stato condannato a morte nel 219 d.C.⁵³. Quanto al grado di affidabilità della testimonianza dionea, non va sottovalutato il fatto che lo storico possedeva certamente informazioni di prima mano, “autoptiche”, sull’età dei Severi. Infatti, com’è noto, la massima parte della carriera politica di Cassio Dione si svolse proprio in quest’epoca e, anche se l’iniziale entusiasmo filoseveriano per il fondatore della dinastia parve presto stemperarsi in un “raffreddamento”, che proseguì anche durante il regno di Caracalla, l’atteggiamento favorevole verso questi imperatori conobbe un’“impennata” proprio sotto Elagabalo e soprattutto durante il regno di Severo Alessandro, con il quale lo storico instaurò un franco rapporto di collaborazione⁵⁴. Alla luce di questo profilo biografico – necessariamente tratteggiato in maniera rapidissima – meglio si comprende, forse, l’interpretazione che, dell’atteggiamento di Cassio Dione, aveva proposto Géza Alföldy, secondo il quale il fatto che nel giudizio dell’intellettuale bitinico apparisse addirittura scandalosa l’aspirazione di Gellio Massimo a rivestire la porpora imperiale avrebbe costituito una spia assai eloquente dell’opinione nutrita dalla classe senatoria in merito alla possibilità, e soprattutto all’opportunità, che “figli di medici” ricoprissero la carica di *legatus legionis*⁵⁵. Lo sdegno manifestato dal senatore Cassio Dione dunque ben si spiegherebbe: l’archiatra L. Gellius Maximus, membro dell’ordine equestre, avrebbe pazientemente e scientemente costruito una base di consenso e di potere, politico ed economico, destinata a rappresentare il “trampolino di lancio” per l’accesso all’*ordo senatorius* del proprio figlio, Gellius Maximus, il quale avrebbe poi tentato persino di diventare imperatore⁵⁶. L’incarico, molto ben remunerato, conferito all’archiatra, Lucio Gellio Massimo padre, a opera di Caracalla da una parte, e il tentativo sovversivo di Gellio Massimo figlio, soffocato durante il regno del successore Elagabalo dall’altra, dovettero creare, perciò, le premesse necessarie per i provvedimenti dell’ultimo dei Severi, ossia appunto Severo Alessandro, il quale si risolse a conferire alla figura dell’archiatra imperiale una carica ufficiale, quella di *medicus palatinus*, ossia un funzionario regolarmente retribuito dal fisco imperiale con un *salarium* fisso⁵⁷. Così questo imperatore sottrasse a quel “limbo”, in cui ancora fino a Settimio Severo si trovava, il medico personale, personaggio certamente assai influente – basti pensare all’illustre Galeno, che ricevette, come si è detto, l’incarico ufficiale di preparare nuovamente la *θηριακή* per il capostipite della dinastia severiana – ma non ancora perfettamente e formalmente “integrato”, almeno sul piano istituzionale, all’interno dell’ambiente di corte.

Ma quali patologie tormentavano effettivamente Caracalla? Cassio Dione, storico contemporaneo e bene informato, con ostilità e scherno scrive:

ἐνόσει μὲν γὰρ καὶ τῷ σώματι τὰ μὲν ἐμφανέσι τὰ δὲ καὶ ἀρρήτοις ἀρρωστίμασιν, ἐνόσει δὲ καὶ τῇ ψυχῇ πικροῖς τισι φαντάσμασι, καὶ πολλάκις γε καὶ ἐλαύνεσθαι ὑπὸ τε τοῦ πατρὸς ὑπὸ τοῦ ἀδελφοῦ ξιφηρῶν ἐδόκει⁵⁸.

Era infatti malato non solo nel corpo, dato che soffriva di malattie in parte manifeste e in parte misteriose, ma anche nella mente, poiché era angosciato da visioni spaventose, e spesso gli sembrava di essere perseguitato dal padre e dal fratello, armati di spade.

A proposito di questo specifico passo Alessandro Galimberti annota: «probabilmente Caracalla soffriva di crisi epilettiche, ma indubbiamente Dione esagera intenzionalmente la portata della malattia»⁵⁹.

Lo storico bitinico, in un passo immediatamente successivo a quello appena citato, continua a ironizzare sul fatto che nessuna divinità visitata da Caracalla riuscì a guarirlo dalle sue patologie:

⁵³ D.C. 80.7.1-2: «...δὲ Οὐῆρος ἐπιτολμῆσας καὶ αὐτὸς τῇ μοναρχίᾳ ἐν τῷ τρίτῳ στρατοπέδῳ τῷ Γαλλικῷ, οὗ ἤρχε, καὶ Γέλλιος Μάξιμος ἐκ τῆς αὐτῆς αἰτίας, καίπερ ὑποστρατηγῶν ἐν τῇ Συρίᾳ τῇ ἑτέρᾳ τοῦ τετάρτου τοῦ Σκυθικοῦ τείχους, ἐδικαιώθησαν. Οὕτω γὰρ πᾶντα ἄνω κάτω συνεχύθη ὥστε ἐκείνους τὴν ἔφεσιν τῆς ἀρχῆς τὸν μὲν ἐξ ἑκατοντάρχων ἐς τὴν γερούσιαν ἐσγραφέντα, τὸν δὲ ἱατροῦ υἴδον ὄντα ἐς τὸν νοῦν ἐμβάλεισθαι. Τοῦτους δὲ δὴ μόνους ἀνόμασα οὐχ ὅτι καὶ μόνου ἐξεφρόνησαν, ἀλλ’ ὅτι βουλῆς ἦσαν», «...ma furono giustiziati Vero, il quale aveva ambito alla monarchia anche lui, (che militava) nella *III legio Gallica*, di cui era a capo, e Gellio Massimo, spinto dallo stesso scopo, benché fosse legato della *IV legio Scythica* nella Siria propriamente detta. Infatti, forse, tutto fu messo così a soqquadro che quelli – uno iscritto al senato dai (ranghi dei) centurioni, l’altro figlio di un medico – si misero in testa la brama del potere (assoluto). Invero feci menzione soltanto di costoro non perché furono i soli a perdere il senno, ma perché erano (membri) del senato» (trad. A.). Cfr. *PIR*² G, Gellius 130, p. 27.

⁵⁴ Su biografia, *cursus honorum* e rapporti con gli esponenti della dinastia severiana v., senza alcuna pretesa di esaustività, almeno LETTA 1979; CRESCI MARRONE 1998; LETTA 2019. Cfr. *PIR*² C., Cassius 492, pp. 115-117.

⁵⁵ ALFÖLDY 1987, 251.

⁵⁶ Cfr. ARENA 2016, 16.

⁵⁷ *Hist. Aug. Alex.* 42.3: «*medicus sub eo unus palatinus salarium accepit, ceterique omnes, <qui> usque ad sex fuerunt, [qui] annonas binas aut ternas accipiebant, ita ut mundas singulas consequerentur, alias aliter*»; cfr. 44.4: «*ret[h]oribus, grammaticis, medicis, haruspibus, mathematicis, mechanicis, architectis salaria instituit et auditoria decrevit et discipulos cum annonis pauperum filios modo ingenuos dari iussit*». Per un inquadramento storico e un’analisi dettagliata di questi passi si rinvia ad ARENA 2016, 1-31.

⁵⁸ D.C. 77.15.3, trad. it. di A. Stroppa in GALIMBERTI 2018, 171-173.

⁵⁹ *Ibid.*, 171, n. 81.

ἐκείνω δὲ οὐδεὶς οὐδὲ τῶν θεῶν οὐδὲν οὔτε ἐς τὴν τοῦ σώματος οὔτε ἐς τὴν τῆς ψυχῆς ἴασιν φέρον, καίτοι πάντας τοὺς ἐπιφανεστάτους θεραπεύσαντι, ἔχρησεν. Ἀφ' οὗπερ ἐναργέστατα διεδείχθη ὅτι μήτε τοῖς ἀναθήμασι μήτε ταῖς θυσίαις ἀλλὰ τοῖς βουλήμασι καὶ ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ προσεῖχον. Οὐτε γὰρ ὁ Ἀπόλλων ὁ Γράννος οὐθ' ὁ Ἀσκληπιὸς οὐθ' ὁ Σάραπις καίπερ πολλὰ ἱκετεύσαντι αὐτῶ πολλὰ δὲ καὶ προσκαρτερήσαντι ὠφέλησεν. Ἐπεμψε γὰρ αὐτοῖς καὶ ἀποδημῶν καὶ εὐχὰς καὶ θυσίας καὶ ἀναθήματα, καὶ πολλοὶ καθ' ἑκάστην οἱ τοιοῦτό τι φέροντες διέθεον· ἦλθε δὲ καὶ αὐτὸς ὡς καὶ τῇ παρουσίᾳ τι ἰσχύσων, καὶ ἔπραξεν πάνθ' ὅσα οἱ θρησκεύοντές τι ποιοῦσιν, ἔτυχε δ' οὐδενὸς τῶν ἐς ὑγίαιαν τεινόντων⁶⁰.

Nessuno degli dèi, tuttavia, diede ad Antonino una sola risposta che gli concedesse la salute del corpo o della mente, sebbene egli avesse onorato le divinità più importanti. Risultò quindi del tutto evidente che esse non tenevano in alcuna considerazione le sue offerte e i suoi sacrifici, quanto piuttosto i suoi propositi e le sue azioni. Né infatti gli arrearono alcun aiuto Apollo Granno [in Rezia nell'autunno del 213] né Esculapio [a Pergamo nell'autunno del 214] o Serapide [ad Alessandria nel 215], per quanto egli li avesse invocati con molte preghiere e con insistenza. Anche quando era assente, aveva rivolto loro preghiere, sacrifici e offerte votive, e ogni giorno erano in molti a correre avanti e indietro per portare omaggi del genere. Si presentò (ai loro templi) anche di persona, come se con la sua presenza potesse riuscire a ottenere qualcosa, e adempì tutti quei riti che i devoti sogliono praticare: tuttavia non riuscì a ottenere alcunché che favorisse la sua salute.

La visita di Caracalla al celeberrimo Asklepieion di Pergamo, città natale di Galeno, suscita in modo particolare il nostro interesse, non solo perché di essa ci è giunta testimonianza anche attraverso alcuni medaglioni bronzei commemorativi⁶¹, ma anche perché sull'argomento insiste pure lo storico Erodiano, il quale fa esplicito riferimento al fatto che l'imperatore vi avrebbe praticato l'*incubatio* a ritmo, per così dire, "serrato":

ἐπέιχθη ἐς Πέργαμον τῆς Ἀσίας, χρήσασθαι βουλόμενος θεραπείαις τοῦ Ἀσκληπιοῦ. Ἀφικόμενος δὴ ἐκεῖ, καὶ ἐς ὅσον ἤθελε τῶν ὄνειράτων ἐμφορηθεῖς⁶².

si affrettò a Pergamo, nella provincia d'Asia, per farsi curare dal dio Asclepio. Ivi giunto, si riempì di sogni finché ne ebbe voglia.

Lo stesso Galimberti è ritornato sul delicato argomento dei mali di Caracalla nella *Premessa* alla sua importante monografia dedicata proprio all'imperatore:

pare che le spaventose visioni fossero causate da una malattia. Tuttavia non è chiaro quale fosse la patologia (epilessia?) che combatté per tutta la sua breve esistenza... e che non gli diede pace. Cercò il sostegno degli amici, dei maghi e persino degli dèi, ma nessuno seppe dargli una risposta né tantomeno lo riuscì a guarire. Ma forse la malattia di cui Caracalla avrebbe sofferto è solo un'invenzione tesa a screditare un imperatore sgradito alla storiografia di matrice senatoria⁶³.

In questa prospettiva "malata" del profilo che di Caracalla ci offrono le fonti può farsi rientrare a pieno titolo «il particolare rapporto che l'imperatore instaurò con la figura di Alessandro Magno, la quale ebbe senz'altro risvolti al limite del patologico»⁶⁴. Questa singolare e bizzarra "sintonia" – cui certo non dovette essere del tutto estranea la notoria e diffusa credenza secondo la quale il figlio di Filippo II fosse affetto da epilessia⁶⁵ – spiega bene le notizie della *Historia Augusta* in merito al giovane Caracalla che avrebbe avuto

⁶⁰ D.C. 77.15.5-7, trad. it. di A. Stroppa in GALIMBERTI 2018, 173; cfr. *Id.* 2019, 137. Sulle avvisaglie della patologia, manifestatasi durante la spedizione in Germania, v. D.C. 77.15.3-7. Sul rapporto fra l'imperatore, la propria malattia e la ricerca della guarigione offrono testimonianze preziose le dediche a divinità salutarie rinvenute in Italia, Britannia, Sardegna e soprattutto in Africa: LETTA 1989, 265-280; una diversa interpretazione complessiva in MASTINO 1995, 70 (con bibliografia ivi): la dedica «*dis deabusque secundum interpretationem oraculi Clari Apollinis*», incisa su una lastra rinvenuta a Nora, andrebbe forse connessa con un voto imperiale formulato nel 213 nel corso della spedizione alamannica.

⁶¹ KÁDÁR 1986; sulla particolare devozione di Caracalla nei riguardi di Asclepio cfr. GALIMBERTI 2019, 127-128.

⁶² HDN 4.8.3, trad. it. CASSOLA 1967, 213.

⁶³ GALIMBERTI 2019, 9.

⁶⁴ *Ibid.*, 104.

⁶⁵ In un articolo pubblicato su *Epilepsy & Behavior* nel 2004 (HUGHES 2004) – rivista internazionale esclusivamente dedicata alla

diffusione dei dati più recenti sugli aspetti comportamentali determinati dalle crisi epilettiche – sono state riprese in esame le testimonianze letterarie dedicate alle circostanze del decesso del condottiero macedone e il quadro clinico, per nulla congruente con l'epilessia, presenta la morte di Alessandro come la diretta conseguenza dell'effetto del farmaco da lui assunto in quell'occasione. In uno studio ancor più recente, comparso su *Cureus. Journal of Medical Science* (MISHRA *et alii* 2022), sono state avanzate nuove ipotesi intorno alla causa della morte di Alessandro, colpito poco più che trentenne da una patologia febbrile accompagnata da acuti dolori addominali che in appena undici giorni lo avrebbe portato al decesso: l'inaffidabilità delle fonti e l'indisponibilità del corpo per l'autopsia rendono impossibile il raggiungimento di una diagnosi definitiva, anche se, molto probabilmente, la morte sopravvenne per una causa neurologica dovuta a una pancreatite acuta necrotizzante e a un'encefalopatia secondaria alla peritonite; non possono tuttavia escludersi, sul piano eziologico, anche un'insufficienza epatica fulminante, una neuropatia demielinizante acuta o la sindrome di Guillain-Barré e l'avvelenamento da arsenico.

sempre sulle labbra il nome del condottiero macedone e le sue gesta⁶⁶, effetto di una fascinazione che lo avrebbe portato a una smisurata autostima volta a fargli ritenere Alessandro come termine di paragone per il suo modo di essere e di comportarsi⁶⁷. Questa visione del potere che assimilava pericolosamente il *princeps* al tiranno diviene addirittura in Erodiano lo strumento per ridicolizzare l'imperatore, presentandone in forma parodistica (εὐθύς Ἀλέξανδρος ἦν) la sua *imitatio Alexandri*⁶⁸. Ancor più esplicita, poi, è la testimonianza di Cassio Dione, il quale giunge a coniare il superlativo φιλαλεξανδρότατος per descrivere in modo inclemente il fanatismo di Caracalla che sfociava nell'aneddotica e/o nella smania filologica⁶⁹, una vera e propria ossessione che lo storico bitinico presenta «come un atto di rottura politica con la tradizione del *princeps* in quanto *primus inter pares*, che è poi la tradizione senatoria all'interno della quale il nostro storico si muove»⁷⁰.

4. CURARE “A DISTANZA” PAZIENTI ISTRUITI E BAMBINI MALATI

Come si è ampiamente discusso, secondo Galeno la medicina “epistolare” poteva rivelarsi davvero efficace e, per così dire, “senza controindicazioni” sul piano terapeutico soltanto nel caso in cui essa venisse rivolta a “corrispondenti” già edotti dell'*ars medica*, altrimenti il rischio di equivoci, fraintendimenti o, peggio, di conseguenze tragiche sarebbe divenuto così elevato da rendere opportuna l'astensione dal fornire la propria consulenza: di qui la fondamentale riluttanza del Pergameno – manifestata unitamente a una buona dose di scetticismo – nei riguardi delle prescrizioni mediche per corrispondenza. In particolare, per quel che concerne il *De locis affectis*, appaiono con ogni evidenza potenzialità e limiti del consulto epistolare, che Galeno considera di fatto idoneo unicamente a fronteggiare i problemi di salute di destinatari “colti”, residenti a notevole distanza dalla capitale imperiale. Diverso, almeno in parte, è il caso del *Pro puero epileptico*, in cui Ceciliano, che lascia Roma per fare rientro ad Atene, ha comunque la possibilità, pur allontanandosi dall'Urbe, di partire con il medico Dionisio; eppure, nemmeno la disponibilità di un consulto diretto grazie al collega esime Galeno dall'acconsentire alla richiesta insistente del padre del piccolo paziente, tanto che l'illustre professionista pergameno si trova, suo malgrado, obbligato a fornire all'influente e sin troppo persuasivo Ceciliano un dettagliatissimo piano riabilitativo.

Nel *De locis affectis* la θεραπεία διὰ γραμμάτων, effettuata “senza visita” (χωρίς τοῦ θεάσασθαι), costituisce un rischio del quale Galeno fa mostra di essere ben consapevole: per questa ragione il medico, prima di inviare il farmaco “amaro”, considera indispensabile chiedere da quanto tempo la patologia si fosse manifestata e desidera sapere anche τᾶλλα. Galeno, inoltre, tiene a precisare tre concetti fondamentali:

1. tutti coloro ai quali ha inviato il farmaco erano “istruiti” (πεπαιδευμένοι);
2. attraverso questi pazienti “colti” – curati e guariti – il medicamento è passato nelle mani di molti loro connazionali (ἄλλους πολλοὺς τῶν ὁμοεθνῶν), anch'essi sanati, sia pur indirettamente, dallo stesso Pergameno;

⁶⁶ *Hist. Aug.* Carac. 2.2: «*Alexandrum Magnum eiusque gesta in ore semper habuit*».

⁶⁷ *Ibid.*, 2.1: «*egressus vero pueritiam seu patris monitis seu calliditate ingenii sive quod se Alexandro Magno Macedoni aequandum putabat, restrictior, gravior, vultu etiam truculentior factus est, prorsus ut eum, quem puerum sciant, multi esse non crederent*», «non appena, però, fu uscito da quell'età [*i.e.* la fanciullezza], vuoi per effetto dei consigli del padre, vuoi per la sua innata scaltrezza o per il fatto che si era prefisso di assomigliare ad Alessandro Magno il Macedone, divenne più riservato, più severo e anche più torvo nell'espressione del viso, al punto che molti non volevano credere che fosse lo stesso che avevano conosciuto da piccolo», trad. it. SOVERINI 1983, 501-503.

⁶⁸ HDN 4.8.1: «ἐπεὶ δὲ τὰ παρὰ τῷ Ἰστρω στρατόπεδα διώκησε, κατήλθε τε εἰς Θράκην Μακεδόσι γειτνιάσαν, εὐθύς Ἀλέξανδρος ἦν, καὶ τὴν τε μνήμην αὐτοῦ παντοίως ἀνευέωσατο, εἰκόνας τε καὶ ἀνδριάντας ἐν πάσαις πόλεσιν ἀναστῆσαι ἐκέλευσε, τὴν τε Πρώμην ἐπλήρωσεν ἀνδριάντων καὶ εἰκότων, ἐν τῷ Καπετωλίῳ καὶ ἐν ἄλλοις ἱεροῖς, τῆς πρὸς Ἀλέξανδρον συναφείας», «quando ebbe riorganizzato gli eserciti del Danubio, si spostò in Tracia e, poiché si trovava nei pressi della Macedonia, cominciò d'un tratto a sentirsi un Alessandro. Rinnoò in ogni modo il culto

di questo re, ordinando che gli fossero elevate statue in tutte le città; la stessa Roma fu riempita di varie statue, poste nel santuario capitolino e in tutti i templi, per eternare il legame fra Antonino e Alessandro», trad. it. CASSOLA 1967, 211; cfr. HDN 4.8.2-9. Sull'argomento in generale v. i contributi di MAIER 2012; MOLINA MARÍN 2015; LANGFORD 2017; ZANIN 2020.

⁶⁹ D.C. 77.9.1: «οὗτος οὖν ὁ φιλαλεξανδρότατος Ἀντωνίνος ἐς μὲν τοὺς στρατιώτας, οὗς πάνυ πολλοὺς ἀμφ' αὐτὸν εἶχε, προφάσεις ἐκ προφάσεων καὶ πολέμους ἐκ πολέμων σκηπτόμενος, φιλαναλωτῆς ἦν, τοὺς δὲ λοιποὺς πάντας ἀνθρώπους ἔργον εἶχε περιδύειν ἀποσυλᾶν ἐκτρέχειν, οὐχ ἦριστα τοὺς συγκλητικούς», «Antonino, dunque, da grandissimo ammiratore di Alessandro qual era, fu molto prodigo nei riguardi dei soldati, che teneva intorno a sé in gran numero avanzando pretesti su pretesti e provocando una guerra dopo l'altra, mentre nei riguardi di tutto il resto della popolazione, e soprattutto del senato, la sua preoccupazione era quella di depredate, vessare e opprimere», trad. it. di A. Stroppa in GALIMBERTI 2018, 157; cfr. D.C. 77.7-8. Sull'argomento v. almeno ESPINOSA RUIZ 1990.

⁷⁰ GALIMBERTI 2019, 107; 2023, 106-110. Cfr. in generale BERGHAMMER 2022.

3. a dimostrazione del fatto che Galeno non dispensò le proprie cure a vantaggio esclusivo dei propri compatrioti o dei facoltosi pazienti conosciuti nell'Urbe, la terapia prescritta dal medico è stata applicata con successo in molte province dell'Impero sia occidentali sia orientali (Iberia, Gallia, Tracia, Asia και άλλα χωρία).

Nel *Pro puero epileptico* il Pergameno appare ancor più restio a fornire la propria consulenza attraverso un carteggio epistolare, trattandosi nel caso specifico di una patologia neurologica molto seria come l'epilessia, per di più manifestatasi in un paziente in "età pediatrica", per quanto quest'ultimo sia assistito direttamente dal medico Dionisio. Galeno insiste sulla propria mancata autopsia (ἐγὼ δὲ μηδεπώποτε τεθεαμένος τὸν παῖδα) e sul fatto che non è stato lui a formulare la diagnosi, bensì il padre del bambino, Ceciliano, e appunto il medico Dionisio (παρ' ὑμῶν ἀκούων). Tuttavia, nel timore di essere tacciato di negligenza (ὀλιγωροῦντά με) e con l'intento di mostrarsi accondiscendente (χαριζόμενος), Galeno si risolve a fornire alcuni consigli sulla cura del piccolo paziente affetto da epilessia (ὑποθήκας τινὰς... θεραπείας ἐπιλήπτου παιδός), contravvenendo completamente alla propria condotta precedente (ὃ μηδέποτε πρότερον ἔπραξα), ma distinguendo nettamente fra i due possibili "destinatari":

1. da un lato l'incompetente (ὁ ἰδιώτης), come Ceciliano, il quale necessariamente commette errori quanto alla misura e all'opportunità della messa in pratica (περὶ τὸ μέτρον ἢ τὸν καιρὸν τῆς χρήσεως) dei consigli medici;
2. dall'altro l'esperto, cioè Dionisio – con il quale Galeno ha già discusso prima ancora che Ceciliano potesse chiedere il consulto (πρὶν καὶ σε κελεύσαι γράψαι τὰς ὑποθήκας τάσδε) –, persona capace di intendere il senso delle parole senza il rischio di fraintendimenti (συνιέναι τε τῶν λεγομένων δυναμένωι καὶ παρακοῦσαι μηδενός).

Galeno in effetti ha già affrontato la discussione sul metodo terapeutico in parecchi libri (la pretesa esaustività del *De methodo medendi* viene da lui paragonata con assoluta immodestia alla perfezione della statuaria fidiaca), non certo destinati ai profani ma nemmeno ai medici qualunque (τὴν θεραπευτικὴν μέθοδον ἐν ὑπομνήμασι πλείοσιν οὐχ ὅπως ἰδιώτας ὠφελεῖν δυναμένην ἀλλ' οὐδὲ τοὺς ἐπιτυχόντας τῶν ἰατρῶν): adesso, di fronte al bivio, compie la scelta "obbligata" di percorrere una sorta di "terza via", intermedia fra il silenzio assoluto sull'argomento e la disquisizione dettagliatissima destinata ai soli "tecnici", un'alternativa che è appunto quella del consulto epistolare (τοῦδε τοῦ γράμματος) su una patologia specifica che può rivelarsi utile (ὠφέλεια) anche per i "non addetti ai lavori", qual è appunto lo stesso Ceciliano, dotati tuttavia di una solida formazione culturale (σοὶ δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις, ὅσοι τεχνῶν μὲν τινῶν ἔστε λογικῶν ἐπιστήμονες, ἰδιῶται δὲ τῆς ἰατρικῆς).

CONCLUSIONE

Con Galeno la *ιατρικὴ τέχνη* poteva dunque diventare accessibile sia a destinatari istruiti e dunque in grado di fruire di un consulto *in absentia* sia a intellettuali socialmente altolocati e politicamente influenti, interessati all'"alta divulgazione" scientifica, finalizzata alla cura di patologie sofferte da adulti ma anche da bambini nati da famiglie benestanti e particolarmente fortunati, perché assistiti da medici privati e da genitori amorevoli e/o preoccupati di perdere la propria discendenza. Tra questi potenziali destinatari altolocati di preziosi "consigli" (ὑποθήκαι) sul corretto trattamento dell'epilessia in età infantile poteva esservi persino l'imperatore Settimio Severo, il cui figlio Caracalla – che, nato, come si è detto, il 4 aprile del 188, all'epoca della stesura del *Pro puero epileptico consilium* avrà avuto 5 anni o qualcuno di più e dunque sarebbe stato dunque anche lui in "età pediatrica", cioè sostanzialmente coetaneo del παῖς di Ceciliano – aveva sempre sofferto di patologie evidenti ma pure di malattie misteriose, forse proprio quell'epilessia (?) da cui era affetto il figlioletto di Ceciliano e dalla quale, però, molti secoli prima sarebbe stato affetto – o almeno così si riteneva – anche quell'Alessandro Magno che appunto per Caracalla rappresentò oggetto costante di *imitatio* tanto nella sfera privata, intima, personale, quanto nella vita pubblica e dunque sul piano politico-militare.

BIBLIOGRAFIA

- ALFÖLDY G. 1987³, *Storia sociale dell'antica Roma*, Bologna (ed. orig.: *Römische Sozialgeschichte*, Wiesbaden 1984).
- ALVES RIBEIRO JR W. 2015, *O médico Jasão examina uma criança*, Portal Graecia Antiqua, São Carlos, greciantiga.org/img.asp?num=1140 (data di consultazione: 03.06.2023).
- ANDRÉ J. 1987, *Être médecin à Rome*, Paris.
- ARENA G. 2016, «Severo Alessandro e l'istituzione del medico di corte: "grossolano anacronismo" o tempestiva mossa politica?», *Hormos* 8, 1-31.
- ARENA G. 2021, *La cura del potere e il potere della cura. Studi su Galeno*, Roma.
- BARDONG K. 1942, «Beiträge zur Hippokrates- und Galen-forschung», *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-Historische Klasse* 1, 577-640.
- BERGHAMMER G. 2022, *Caracalla. Die Militärautokratie des Kaisers Severus Antoninus*, Gutenberg.
- BIRLEY A.R. 1981, *The Fasti of Roman Britain*, Oxford.
- BONNER S.F. 1986, *L'educazione nell'antica Roma. Da Catone il Censore a Plinio il Giovane*, Roma (ed. orig.: *Education in Ancient Rome. From the Elder Cato to the Younger Pliny*, London 1977).
- BOTTO-MICCA A. 1930, «Il 'De puero epileptico' di Galeno», *Rivista di Storia delle Scienze Mediche e Naturali* 21, 12, 149-169.
- BOUDON-MILLOT V. 2010, «Galien de Pergame et la pratique épistolaire», P. Laurence - F. Guillaumont (éd.), *Les écritures de la douleur dans l'épistolaire de l'Antiquité à nos jours*, Tours, 113-132.
- BOUDON-MILLOT V. 2014, «Greek and Roman Patients under Galen's Gaze: A Doctor at the Crossroads of Two Cultures», B. Maire (ed.), *"Greek" and "Roman" in Latin Medical Texts*, Leiden, 7-24.
- BOUDON-MILLOT V. 2016, *Galeno di Pergamo. Un medico greco a Roma*, Roma (ed. orig.: *Galien de Pergame, un médecin grec à Rome*, Paris 2012).
- BUONGIOVANNI C. 2016, «Il maestro di scuola», A. Marcone (a cura di), *Storia del lavoro in Italia. L'età romana. Liberi, semiliberi e schiavi in una società premoderna*, Castel Gandolfo, 512-523.
- BUONOPANE A. 2022, «Un nuovo medico da Iulia Concordia (Italia, Regio X) e la pratica della coppettazione nella medicina romana», M. Cassia - G. Arena (a cura di), *Res et verba. Scritti in onore di Claudia Giuffrida*, Milano, 176-186.
- CASSIA M. 2012, *Andromaco di Creta. Medicina e potere nella Roma neroniana*, Acireale-Roma.
- CASSIA M. 2021, «Formazione 'primaria' nella Cappadocia tardoantica: il caso di *Aurelius Benedictus*», E. Dimauro (a cura di), *Μεταβολή. Studi di storia antica offerti a Umberto Bultrighini*, Lanciano, 659-678.
- CASSOLA F. 1967, *Erodiano. Storia dell'Impero romano dopo Marco Aurelio*, Firenze.
- CRESCI MARRONE G. 1998, «Introduzione», G. Cresci Marrone - A. Stoppa - F. Rohr Vio (a cura di), *Cassio Dione. Storia romana (libri LII-LVI)*, vol. 5, Milano, 5-28.
- D'AMATO C. 1993, *La medicina*, Roma.
- ESPINOSA RUIZ U. 1990, «La alejandrofilia de Caracalla en la antigua historiografía», J.M. Croisille (ed.), *Neronia IV. Alejandro Magno, modelo de los emperadores romanos. Actes du IV^e Colloque international de la Société internationale d'études néroniennes* (Madrid, 13-15 octobre 1987), Bruxelles, 37-51.
- FICHTNER G. 2019, *Corpus Galenicum. Bibliographie der galenischen und pseudogalenischen Werke*, Berlin.
- FISCHER K.-D. - GAROFALO I. - LORUSSO V. - LAMI A. 2013, «Congetture e emendamenti inediti», *Galenos* 6, 181-190.
- FRASCA R. 1996, *Educazione e formazione a Roma. Storia, testi, immagini*, Bari.
- GALIMBERTI A. 2018, *Cassio Dione. Storia romana (libri LXXIII-LXXX)*, vol. 9, Milano.
- GALIMBERTI A. 2019, *Caracalla*, Roma.
- GALIMBERTI A. 2023, *L'età dei Severi. Una dinastia a Roma tra II e III secolo*, Roma.
- GOEHL K. - WINTJES J. 2010, *Zwiebelsaft gegen Epilepsie. Claudius Galenus behandelt einen fallsüchtigen Knaben. Galens Schrift Pro puero epileptico consilium*, Baden-Baden.
- GOUREVITCH D. 2001a, «Le nourrisson et sa nourrice: étude de quelques cas pédiatriques chez Galien», *Revue de Philologie Ancienne* 19, 2, 63-76.
- GOUREVITCH D. 2001b, *I giovani pazienti di Galeno. Per una patocenosi dell'Impero romano*, Roma-Bari.
- GOUREVITCH D. 2010, «The Sick Child in his Family. A Risk for the Family Tradition», V. Dasen - Th. Späth (eds.), *Children, Memory, and Family Identity in Roman Culture*, Oxford-New York, 273-292.
- GRMEK M.D. 1985, *Le malattie all'alba della civiltà occidentale. Ricerche sulla realtà patologica nel mondo greco preistorico, arcaico e classico*, Bologna (ed. orig.: *Les maladies à l'aube de la civilisation occidentale. Recherches sur la réalité pathologique dans le monde grec préhistorique, archaïque et classique*, Paris 1983).
- HELLER F. 1911, «Über Pathologie und Therapie der Epilepsie im Altertum», *Janus* 16, 589-605.
- HICKS E.L. 1874, *The Collection of Ancient Greek Inscriptions in the British Museum. Part I. Attika*, London.
- HORSTMANSHOFF H.F.J. 1995, «Galen and his Patients», Ph. van der Eijk - H.F.J. Horstmanshoff - P.H. Schrijvers (eds.), *Ancient Medicine in Its Socio-Cultural Context*, vol. I, Amsterdam-Atlanta, 83-100.
- HUGHES J.R. 2004, «Alexander of Macedon, the greatest warrior of all times: did he have seizures?», *Epilepsy Behav.* 5, 765-767.
- ILBERG J. 1896, «Über die Schriftstellerei des Klaudios Galenos. III», *RhM* 51, 165-196.
- JACKSON R. 2014, 219. «Inscribed Tombstone. First Half of 2nd c. AD», N.C. Stampolidis - Y. Tassoulas (eds.), *Hygieia. Health, Illness, Treatment from Homer to Galen*, Athens, 345-346.
- JACKSON R.P.J. 1988, *Doctors and Diseases in the Roman Empire*, London.
- KÁDÁR Z. 1986, «L'importance religieuse et artistique du culte d'Asklepios-Aesculapius sur les médailles de Caracalla à Pergamon», *Acta Classica* 22, 31-35.
- KEIL W. 1959, *Galenus puero epileptico consilium. Ausgabe und Kommentar*, Göttingen.

- KOLLESCH J. - NICKEL D. 1994, «*Bibliographia Galeniana*. Die Beiträge des 20. Jahrhunderts zur Galenforschung», *ANRW* II 37, 2, Berlin-New York, 1351-1420.
- KRUG A. 1990, *Medicina nel mondo classico*, Firenze (ed. orig.: *Heilkunst und Heilkult. Medizin in der Antike*, München 1985).
- LANGFORD J. 2017, «Caracalla and *Alexandri imitatio*: self-preservation and the politics of inclusion», *AncW* 48, 1, 47-63.
- LANGSLOW D.R. 2007, «The 'epistula' in ancient scientific and technical Literature, with special Reference to Medicine», R. Morello - A.D. Morrison (eds.), *Ancient Letters: Classical and Late Antique Epistolography*, Oxford, 211-234.
- LETTA C. 1979, «La composizione dell'opera di Cassio Dione: cronologia e sfondo storicopolitico», *Ricerche di storiografia greca di età romana*, Pisa, 117-189.
- LETTA C. 1989, «Le dediche *dis deabusque secundum interpretationem oraculi Clarii Apollinis* e la *constitutio Antoniniana*», *Studi Classici e Orientali* 39, 265-280.
- LETTA C. 2019, «La carriera politica di Cassio Dione e la genesi della sua 'Storia romana'», *Studi Classici e Orientali* 65, 2, 163-180.
- LIDDELL P. - LOW P. 2022, *Attic Inscriptions in UK Collections British Museum. Dedications* (AIUK 4.5 BRITISH MUSEUM), London.
- MAIER H. 2012, «Von der *imitatio* zur *aemulatio* Alexandri: ein Rekonstruktionsversuch einer bei Herodian genannten Statue Caracallas», C. Reinholdt - W. Wohlmayr (Hrsg.), *Akten des 13. Österreichischen Archäologentages: klassische und frühgriechische Archäologie, Paris-Lodron-Universität Salzburg, vom 25. bis 27. Februar 2010*, Wien, 123-128.
- MARROU H.-I. 1950, *Storia dell'educazione nell'antichità*, Roma (ed. orig.: *Histoire de l'éducation dans l'Antiquité*, Paris 1948).
- MASTINO A. 1995, «Le relazioni tra Africa e Sardegna in età romana», *Archivio Storico Sardo* 38, 11-82.
- MATTERN S.P. 2008a, *Galen and the Rhetoric of Healing*, Baltimore.
- MATTERN S.P. 2008b, «Galen's ideal Patient», L. Cilliers (ed.), *Asklepios. Studies on Ancient Medicine*, Bloemfontein, 116-130.
- MEYERHOFF M. 1929, «Autobiographische Bruchstücke Galens aus arabischen Quellen», *Sudhoffs Archiv* 22, 72-86.
- MICHLER M. 1972, *Die Hand als Werkzeug des Arztes. Eine kurze Geschichte der Palpation von den Anfängen bis zur Gegenwart*, Wiesbaden.
- MISHRA S.K. - MENGESTAB A. - KHOSA S. 2022, «Historical Perspective and Medical Maladies of Alexander the Great», *Cureus* 14, 4, e23925, doi:10.7759/cureus.23925.
- MOLINA MARÍN A.I. 2015, «Desmontando un tirano perfecto: Caracalla y la *imitatio Alexandri*», *Studia Historica. Historia Antigua* 33, 223-250.
- MRÁV Z. 2012, «Building Munificences of Septimius Severus in the Cities of the Pannonian Provinces: Epigraphic Evidence», B. Migotti (ed.), *The Archaeology of Roman Southern Pannonia. The State of Research and selected Problems in the Croatian Part of the Roman Province of Pannonia*, Oxford, 251-278.
- MRÁV Z. 2013, «Septimius Severus and the Cities of the middle Danubian Provinces», W. Eck - B. Fehér - P. Kovács (Hrsg.), *Studia epigraphica in memoriam Géza Alföldy*, Bonn, 205-240.
- NÉRAUDAU J.P. 2008, *Être enfant à Rome*, Paris.
- PAQUOT G. - QUEYREL F. - ZAMBON A. 2013, «Une vue "pittoresque" de quelques antiques de la collection Choiseul-Gouffier à Constantinople», F. Hitzel (ed.), *14th International Congress of Turkish Art. Proceedings* (Paris, 19-21 September 2011), Ankara, 585-594.
- PITT R.K. 2022, *Attic Inscriptions in UK Collections British Museum. Funerary Monuments* (AIUK 4.6 BRITISH MUSEUM), London.
- ROSSIGNOL B. 2020, *Marc Aurèle*, Paris.
- SAMAMA É. 2003, *Les médecins dans le monde grec. Sources épigraphiques sur la naissance d'un corps médical*, Genève.
- SCARBOROUGH J. 1969, *Roman Medicine*, Ithaca-New York.
- SCARBOROUGH J. 1981, «The Galenic Question», *Sudhoffs Archiv* 65, 1, 1-31.
- SMITH A.H. 1892, *Catalogue of Sculpture in the Department of Greek and Roman Antiquities*, vol. 1, London.
- SOVERINI P. 1983, *Scrittori della Storia Augusta*, Torino.
- TEMKIN O. 1934, «Galen's 'Advice for an epileptic boy'», *Bulletin of the Institute of the History of Medicine* 2, 3, 179-189.
- ZANIN M. 2020, «Die Vorbilder des Kaisers: Caracalla zwischen *exemplum Sullanum* und *imitatio Alexandri*», *Historia* 69, 3, 362-389.